

Kavkazi Jewish Youth Magazine

אור



TOVUSHI

ТОВУШИ-СВЕТ

№ 77 May 2016

ШАВУОТ - праздник дарования Торы



ТЕРРИТОРИЯ ПРОЖИВАНИЯ ГОРСКИХ ЕВРЕЕВ.

Сегодня, в начале XXI века, горские евреи живут общинами на Кавказе, в Москве, в Вене, в городах Германии, в США, в Торонто, в Пекине и в Австралии, и конечно, в Израиле. Численность горских евреев в мире – более 200 тысяч, в Израиле - более 100 тыс. человек.



Издатель журнала:
Виктор Абаев (Нью-Йорк)

Главный редактор:
Ирина Михайлова (Россия-Дербент)

Дизайнер:
Натан Юсуфов (Нью-Йорк)

Редационный совет:
Асаф Мушаилов (Торонто-Канада)
Дима Раханав (Израиль)
Хана Рафаэль (Израиль)

Адрес редакции:
2309 Avenue Z
Brooklyn, NY 11235
Tel: 718-676-7760
Факс: 718-676-7761
e-mail addresses:
ochag63@rambler.ru
viktorabayev@yahoo.com
tovushi@gmail.com

TOVUSHI-LIGHT
Kavkazi Jewish Youth Magazine

www.tovushi.com
www.thelightoftorah.com
www.gorskyny.com



Редакция выражает благодарность спонсорам журнала



**ELLIOT IFRAIMOFF
& ASSOCIATES, P.C.
(888) ASK ELLIOT**

- Auto Accidents
- Wrongful Death
- Slip & Fall
- Medical Malpractice
- Construction Accidents
- Workers Compensation

Tel (718) 205-1010
Fax (718) 205-2066
(888) ASK ELLIOT

118-35 Queens Blvd.
Suite# 1250
Forest Hills, New York
11375

(888) ASK ELLIOT
Offices in Brooklyn &
Queens

**LAWYERS FOR THE
SERIOUSLY
INJURED**



ШАВУОТ

У праздника Шавуот есть три названия: Время Дарования Нашей Торы, Праздник Недель (на иврите – шавуот) и День приношения первых плодов. Кроме того, что они соответствуют разным аспектам этого праздника, существует дополнительное различие между ними.

Первое название, гласящее о Даровании Торы, имело отношение к этому дню еще в самый первый год по выходу евреев из Египта, поскольку именно тогда и была дарована Тора. Название Шавуот – Праздник Недель – соответствует заповеди вести отсчет семи недель, начиная со второго дня праздника Песах, согласно которой праздник Шавуот должен приходиться на пятидесятый день после начала отсчета. Об отношении этого названия к самому праздничному дню можно говорить, начиная лишь со второго года по выходу евреев из Египта, поскольку Дарование Торы, за год до этого, состоялось на пятьдесят первый день после Исхода, а не сразу по истечении семи недель. Третье же название – День приношения первых плодов – стало актуальным лишь после прихода евреев в Святую Землю, когда у них появилась обязанность приносить в Храм первые плоды.

В параллель вышесказанному можно выделить несколько уровней нашего служения Творцу. Во-первых, само понятие служения зиждется на безвозмездном, ничем не обусловленном милосердии Всевышнего. Поскольку нет никакого сравнения Творцу и творению, то, соответственно, нельзя говорить о какой-либо значимости деяний человека для Всевышнего. И уж тем более о том, что наше служение оказывает некое воздействие на Него, так как Он неизмеримо выше нас. И лишь по Своей милости Он обустроил мироздание таким образом, чтобы служение человека что-то значило Наверху, или, выражаясь языком учения Каббалы и Хасидизма, Он "связал" Высшее Побуждение с Нижним Побуждением так, чтобы первое зависело от второго. Таким образом, концепция служения Б-гу несет в себе два аспекта: прежде всего – Высшая милость, дарующая возможность деяниям людей пробуждать Высшее Побуждение, и затем – работа человека (Нижнее Побуждение) оказывающая это воздействие.

Однако и в Нижнем Пробуждении есть несколько уровней, определяемых трудностью служения, которые в общем можно разделить на две ступени: служение "сидящих в шатре", то есть занятых Учением, и служение предпринимателя, ремесленника и т.п. Говоря по-простому, "сидящему в шатре" легче быть богобоязненным, чем бизнесмену и уж тем более человеку праздному. Рассуждая на уровне более тонком, можно сказать, что человеку, занятому Учением легче возвышать и освящать материальное. Это, к примеру, является объяснением сказанного в Талмуде, что невежда, в отличие от Мудреца, не должен есть мясо: поскольку он не в состоянии "очистить" и возвысить его едой лишь во имя Небес, но напротив, съедение мяса только принизит его и сделает более грубым.

И подобно этому для каждого человека существует два уровня служения, которыми он занимается, начиная с легкого и переходя затем к более сложному: начало его служения (в самом начале жизни) – занятие Учением, а уж затем он выходит в этот мир. И то же самое в течение дня: в начале дня человек должен посвятить какое-то время молитве и изучению Торы и лишь затем приступать повседневному делам.

Теперь это можно связать со сказанным вначале о трех именах праздника Шавуот. Вначале всего произошло Дарование Торы – дар Свыше, наделивший Сынов Израиля возможностью своим служением пробуждать Высшее Побуждение. Это произошло сразу после Исхода, как акт Высшей Милости, а не как результат работы человека. "Праздник Недель" же соответствует семи неделям отсчета Омера и указывает на работу человека, улучшающего себя, которая приводит к наступлению "пятидесятого дня", когда раскрывается Высшее Побуждение, как результат служения человека. Вот почему этот аспект проявился лишь после Дарования Торы, когда деяниям человека была дарована такая возможность.

Однако и после Дарования Торы, на протяжении сорока лет скитаний по пустыне, Сыны Израиля были на уровне "сидящих в шатре", получали все Свыше и не имели отношения к мирской работе. И уж затем они пришли в Землю Израиля, где для них начался обычный порядок вещей – работа на земле и т.п.

Но неспроста страна эта называется Землей Израиля – по имени, которое было наречено праотцу Яакову в ознаменование того, что он "боролся с ангелом (элоим)". Гематрия слова элоим равна гематрии слова атева – "природа", и имя Израиль обозначает возможность одолевать природу и действовать так, чтобы в природном раскрывалось сверхъестественное. В этом-то и суть работы в "Земле Израиля": чтобы даже в аспектах земных, естественных проявлялась суть Израиля, которая выше природы.

Раби Куфлик Хаим Давид, Иерусалим.

Ирина Михайлова, главный редактор журнала «ТОВУШИ», Дагестан.

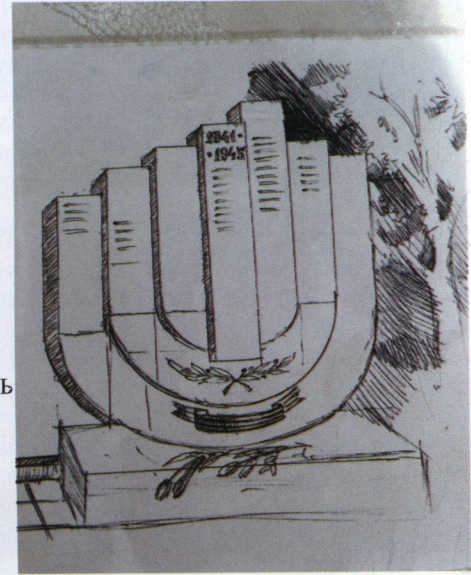
МЕМОРИАЛ ПОГИБШИМ В ДЕРБЕНТЕ



9 мая 2016 года Россия отметила 71-й раз день Победы над фашистской Германией. Несмотря на то, что прошло немало времени с той войны, в сердцах людей не утихает боль за гибель родных и близких. Как известно, у многих погибших нет даже могил, или место их захоронения не известно.

Один из членов горско-еврейской общины Дербента выступил с предложением установить на территории дербентского иудейского кладбища мемориал по увековечению памяти погибших и пропавших без вести евреев, уроженцев Дербента и Дербентского района. Планируется на семисвечнике высечь имена всех погибших. Правление общины поддержало эту

идею. Мемориал планируется установить в ближайшее время. Закладка первого камня была произведена утром 29 мая. На церемонии присутствовали активисты горско-еврейской общины города. Председатель общины Барух



Илишаев сказал, что у многих погибших, в том числе и у его дедушки Илишаева Мардахая, неизвестны места захоронения. После установления мемориала каждый человек может подойти и зажечь свечу памяти своему родственнику, отдавшему жизнь за всех нас. Заместитель главы администрации Сергей Хизгияевич Ягудаев привел статистические данные о погибших дербентцах в годы Великой Отечественной войны.

KAO Physician

900B East Tremont Ave
Bronx, New York 10460



Medical P.C.

TEL: 347-918-8822
FAX: 347-918-8821

В настоящее время в скорбном списке погибших горских евреев 841 имя. Для того, чтобы слова «Никто не забыт, ничто не забыто» были претворены и в этом проекте, нам необходима помощь всех членов общины. Списки погибших и пропавших без вести уточняются. За основу взята информация, опубликованная в книге Ирины Михайловой «Евреи Дербента в Великой Отечественной войне».

На фэйсбуке создана группа «Бессмертный полк.» В этой группе опубликованы списки погибших и пропавших без вести. Все читатели могут присоединиться к участникам группы и прочитать эти списки. Если сведений о ваших родственниках нет, или они нуждаются в уточнении, напишите администратору группы.



DMB CHIROPRACTIC PLLC

1000 OCEAN PKWY APT 3G,
BROOKLYN, NY 11230
718-336-4999



Мы говорим на русском языке

«БЕССМЕРТНЫЙ ПОЛК» В СДЕРОТЕ



Акция «Бессмертный полк» в Израиле проходит вот уже 3-й год. Напоминаем, что акция была инициирована сотрудниками местной телекомпании «ТВ-2» Сергеем Лапенковым, Сергеем Колотовкиным и Игорем Дмитриевым в 2012 году в Томске, когда по центральной улице города прошли более шести тысяч человек, пронеся более двух тысяч фотопортретов участников Великой Отечественной войны. В 2015 году «Бессмертный полк» прошёл в России, Австрии, Азербайджане, Белоруссии, Германии, Израиле, Ирландии, Казахстане, Кыргызстане, Монголии, Норвегии, США, Украине и Эстонии, а также в самопровозглашённых ДНР и ЛНР на востоке Украины. В этом году наш город тоже принял участие в этой акции.

В Сдероте акцию инициировали и организовали городской отдел абсорбции при содействии городских властей, городского дома культуры и отдела по работе с подростками и молодежью. Анатолий Нахшунов, ответственный за работу отдела абсорбции, принял самое активное участие не только в подготовке мероприятия, но и в самом параде, ведь его отец – ветеран Великой Отечественной войны.

В параде участвовали более 200 человек – представителей разных поколений сдеротовцев. Взрослое поколение, в основном русскоязычное, пришли с портретами родных и близких – участников военных действий. Подростки-старшеклассники подходили к ним, интересовались, кто это, кем они были в войну, благодарили ветеранов. Ребята из подросткового клуба «Бен Гурион» подготовили праздничные плакаты с надписями на русском языке. Было много флагов. Наш мэр Алон Давиди вместе с депутатами горсовета тоже присоединился к шествию. Колонна получилась довольно внушительной, праздничной. Участники с уважением и гордостью несли портреты солдат, а встречные машины, останавливаясь, гудели в знак солидарности.

Часть фотографий, с которыми шли участники парада, мы отправили на израильский сайт акции «Бессмертный полк», где они получили самые теплые отклики. Полный альбом фотографий можно найти на нашей страничке в фейсбуке. Ищите «Ор Сдерот еженедельник».

В Сдероте акцию «Бессмертный полк» решено было приурочить к открытию городского мемориала героям

PRIME  DRUGS
PHARMACY

"We're here for you"

224-17A Union Turnpike
Oakland Gardens, NY 11364

TEL: 7 18 749 5021
FAX: 718 749 5024



второй мировой войны. Возле покрытого материей мемориала участников парада ожидали почетные гости - ветераны. В нашем городе на сегодняшний день всего осталось 14 ветеранов ВОВ (а в 90-е годы их было около 300!). К сожалению, не все смогли присутствовать по состоянию здоровья. Церемонию после торжественного поднятия флага открыл мэр города Алон Давиди. В своей речи он тепло приветствовал участников войны, поблагодарил их за ратные подвиги и поздравил всех с этим великим праздником. Был сделан акцент, что в Великой Отечественной войне достойно участвовали и евреи, которые вместе со всеми мужественно воевали с фашистской нечистью, и именно благодаря победе советского народа в войне было создано наше государство Израиль.

В своих выступлениях участники митинга говорили о необходимости сохранения и передачи молодому поколению эстафеты памяти о второй мировой войне и о жертвах Холокоста. Выступавшие благодарили ветеранов за Победу, давшую надежду и государство еврейскому народу. Павших в боях почтили минутой молчания.

Музыкальным сопровождением мероприятия выступил знакомый всем сдеротовский хор «Цлилей Сдерот», исполнивший известные песни военных лет. В завершение церемонии участники возложили цветы к мемориалу и выпустили в небо сотни белых и голубых

воздушных шаров в знак памяти павших воинов.

Хочется особо отметить замечательную подготовку данного мероприятия и поблагодарить его организаторов за чуткость, внимание к деталям и прекрасную программу. Было очень трогательно и душевно. Действительно, праздник «со слезами на глазах» взволновал не только ветеранов войны, членов их семей, но и старшеклассников города, участвовавших в данной церемонии в честь Дня Победы.



Comprehensive Medical

2108 west 7 Street , BROOKLYN, NY 11223

Хана Рафаэль, Израиль.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ГОРСКО-ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ НА МЕЖДУНАРОДНОЙ ЮРИДИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ



Среди молодого поколения горских евреев немало тех, кто с достоинством представляет на международном уровне не только свою родную общину, но и государство Израиль. Хочу представить вашему вниманию, уважаемые читатели ещё одну причину для гордости за нашу горско-еврейскую общину. 3 марта, адвокат и лидер кавказской общины г. Хадеры, Натан Ливиев принял участие на международной юридической конференции.

Научно-практическая конференция под названием «Развитие государственного права в изменяющемся мире» состоялась в одном из старинных городов России – Нижнем Новгороде. Конференция была

подготовлена и проведена совместно с Верховным Судом Российской Федерации и Российского Государственного университета правосудия. В ней приняли участия известные адвокаты, судьи и профессора высших учебных юридических заведений разных стран. Среди выступающих на конференции был один из выдающихся профессоров права Альбрехт Вальтер Якоб Дробнинг (Германия).

Израиль представил адвокат и Магистр юриспруденции Натан Ливиев, выпускник двух израильских ВУЗов и Московской Академии адвокатуры и нотариата. Он выступил с докладом по теме «Медиация – как новый способ урегулирования конфликтов в правовой системе Российской Федерации и Израиля». Тема вызвала большой интерес среди участников конференции. Докладчику было задано многочисленное количество вопросов, на которые он с уверенностью и радостью ответил.

По завершении конференции, лидер общины кавказских евреев г. Хадеры посетил синагогу Нижнего Новгорода и побеседовал с представителями еврейской общины. Нижегородская синагога – одна из старейших в России была основана в конце XIX века кантонистами Русской армии. В настоящее время в городе проживают 15 тыс. евреев.

Участие представителей горско-еврейской общины такого рода научных международных конференциях является гордостью нашей общины.



Best Medical Supply

Tel. 215-904-7815

Fax. 215-904-7817

13023 Bustleton Avenue
Philadelphia, PA 19116

Lala Zade
President

ALL MAJOR INSURANCES ACCEPTED



В Израиле в городе Сдерот начал выходить новый еженедельный журнал на русском языке «Наш взгляд». Учредитель и генеральный директор – Виктор Абаев. Издано два номера журнала. В журнале много интересной информации. Можете присылать свои рассказы для рубрики «Я гуляю по Израилю», «Секреты красоты», «А у нас на кухне» и др. на электронный адрес: rgazeta.info@gmail.com



MRI ^{1.5T} |
 CT ^{64 SLICE} |
 X-RAY ^{DIGITAL} |
 SONO

OCEAN RADIOLOGY

3049 OCEAN PKWY
718-265-1000
3049 OCEAN PKWY

OCEAN RADIOLOGY

ОТВЕТ НА ЗАТРУДНИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ О ЗДОРОВЬЕ

Хотите получить в три раза меньше радиации при точнейшем CT (Cat Scan) исследовании?
 Хотите получить в два раза меньше контрастного вещества при исследовании CT с внутривенным вливанием? Хотите сократить время теста при улучшенном качестве исследования MRI?
 Приходите в Ocean Radiology!

OCEAN RADIOLOGY

3049 Ocean Pkwy., Brooklyn, NY 11235

(718) 265-1000

www.oceanradiology.com

A B A Chiropractic PC

Chiropractic Treatment:

- Initial Consultation
- Initial Consultation With X-Rays
- Follow-Up Visit
- Follow-Up Visit With X-Rays

347 - 642-3078

104-08 Roosevelt Avenue
Corona, NY 11368



National Rx PHARMACY



718-779-6600

Rx

All major insurance plans accepted

**FREE PICK UP
& DELIVERY**

101-11 Roosevelt Avenue, Corona, NY 11368



INDOOR AMUSEMENT CENTER AND
PRIVATE PARTY ROOMS

*Make your next birthday party
an unforgettable event*

www.Landofun.com

718-891-LAND (5263)

**2955 CONEY ISLAND AVE.,
BROOKLYN, NY 11235**

GIFT CERTIFICATE

\$50 OFF FROM BIRTHDAY PACKAGE

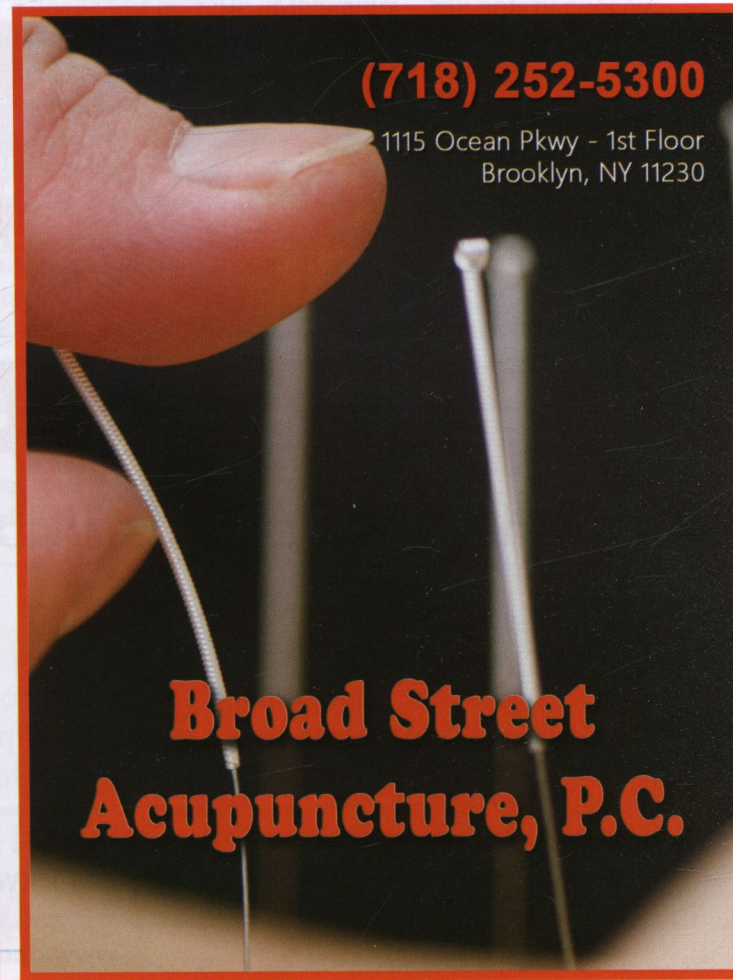
- * Not include Prestige Package. Offer valid on weekends only.
- * Coupon cannot be combine with any other coupon and/or offer.
- * Limit one coupon per party/per family.
- * Restriction may apply.
- * Certificate valid 01/01/15 - 12/31/15

718-891-LAND (5263) WWW.LANDOFUN.COM

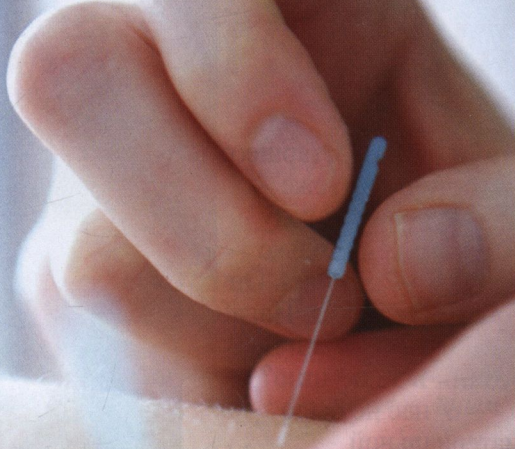
(718) 252-5300

1115 Ocean Pkwy - 1st Floor
Brooklyn, NY 11230

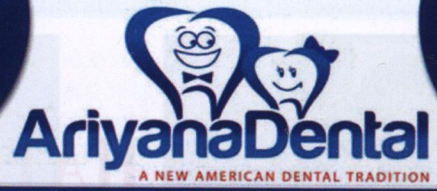
Broad Street Acupuncture, P.C.



112-47 Queens Blvd - Suite 208
Forest Hills, NY 11375



21st Century
Acupuncture, P.C.
(718) 544-4141



Dental Care For Adults & Children

Walk-Ins
Welcome

ZOOM
WHITENING

IMPLANTS

VENEERS

ORTHODONTICS

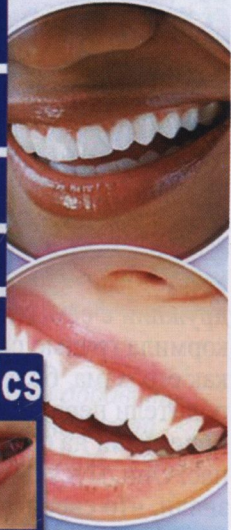
ORAL SURGERY

Orthodontics

- Dentures
- Implants
- Invisalign
- Veneers
- Botox
- Gum Cleaning
- Crown & Bridge
- Extractions
- White Fillings
- Root Canal
- Laser & Cosmetic Dentistry
- Cosmetic Bonding
- Floride Treatment
- State of The Art Sterilization

Printed by NYCprintmedia.com (646) 932-9953

Most Insurances plans, Union and Medicaid are welcome
AETNA, METLIFE, Delta, Doral Healthplex, GHI and more.
CREDIT CARDS, DEBIT CARDS, CARE CREDIT



2020 Cortelyou Road Brooklyn NY, 11226

T. (718) 703-2020 F. (718) 284-1010

www.AriyanaDental.com



Longevity Medical Supply, Inc.

Only The Best



718-676-1320



7323 20th Avenue Brooklyn, NY 11204

Gentle Care
Acupuncture, P.C.

(718) 507-1438



79-09 B Northern Blvd
Jackson Heights, NY 11372



Светлана Данилова, кандидат исторических наук, Нью-Йорк.

НАТАЛИЯ МАТАЕВА: “МОЕ ДЕТСТВО БЫЛО ТРУДНЫМ”

- Наташа, вы родились в Нальчике. Расскажите, пожалуйста, о своей семье.

- Родители жили в кабардинском селе Псыгансу Кабардино-Балкарской АССР. Мой отец, Дигилов Юно, до войны работал в этом селе. Он занимался заготовкой сырья. Отец прекрасно владел кабардинским языком. Мама тоже свободно говорила на их языке. Родители дружили с семьёй Тластановых, жили рядом. Моя мама кормила грудью свою дочку и их ребёнка Хаути, так как его мама болела. Я родилась в 1939 году. Потом родители переехали в Нальчик. Когда Тластановы приезжали на базар в Нальчик, они останавливались у нас. Они, мусульмане, но не боялись есть у нас. Они знали, что евреи тоже не едят свинину.

- Какой у вас был дом?

- Саманный, пол в доме был глиняный.

- Какие традиции соблюдались, Вы помните?

- Мальчикам делали обрезание, на свадьбе молодым ставили хупу. Девочек воспитывали строго: нельзя было ходить без чулок, нельзя было носить короткие платья. За столом мужчины сидели отдельно от женщин. Мясо евреи покупали в синагоге. Кур мы резали тоже в синагоге. Пекли хлеб в печи.

- Наташа! Какие еврейские праздники отмечали?

- Ём - Купур и Нисану (Песах). Перед Песахом целый месяц мама, сестры белили, кипятили в золе кастрюли, сковородки, всю посуду. Мацу у нас пекли в синагоге.

- Расскажите, что вы знаете о войне, что помните сами, а что рассказывали бабушки, мама?

- Я была маленькой. В 1941 году отца призвали на фронт. Он обнял нас, шестерых детей, и ушёл. Больше я

его не видела. Старшего брата Абрама тоже призвали в 1942 году на фронт. Ему только исполнилось 18 лет. Он тоже не вернулся. Погиб.

- Почему вы не уехали в эвакуацию?

- У нас не было материальной возможности. Семья большая, с нами жили бабушки, мамина мама и отца. Решили, что будет, то и будет. Немцы и румыны вошли в город в 1942 году осенью. Мама вырыла яму в полу, мы в нее спрятали сундук. Положили всё дорогое. Напрасно. Немцы зашли в дом и нашли всё. Они забирали моего брата на работу. Одевали на него мешок и бросали в печную трубу, чтобы очистить её. Он умер от туберкулёза. Сестре было 14 лет, мама её прятала в подвале. Боялась, чтобы не изнасиловали. Особенно боялись румын, да и немцы были не лучше. Досталось нам. Немцы стали заполнять журналы с фамилиями евреев, адреса. Им помогали пособники из местных.

- Наташа, вы помните, как зашли в город Красная Армия и партизаны?

- Раненые, плохо одетые, почти босиком. Они вошли и кричали:

“Евреи, вы живые?” Наши женщины выносили им



Наталия Матаева (Дигилова)

COMPREHENSIVE CARE PHYSICAL THERAPY P.C.

**34 Park E,
New Hyde Park, NY 11040**

Tel. 917-940-9507



Дигилов Юно



Дигилов Абрам



Матаев Гавриил

еду, табак и плакали от радости. 9 Мая по динамике объявили о победе. Это было счастье. Я хочу вспомнить добрым словом кабардинцев села Псыгансу Тластановых Хагише и Афиан. Они приехали к нам, как только освободили город и сказали нам: "Мы знаем, что ваш отец погиб. Это общее горе. Мы привезли вам муку, кукурузу, картофель". Они были на свадьбах в нашем доме и разделяли с нами горе. Когда умерла моя мама очень многие приехали из села. Сколько я буду жить, я буду молиться за их род.

- Скажите, а когда вы вышли замуж?

-- Я вышла замуж в 1956 году. Мой муж Борис Матаев жил на одной улице со мной. Во время войны он чудом остался в живых. Тетя его привезла до оккупации в Нальчик. Рос он у родственников в Нальчике. Всю его семью фашисты убили в станице Богдановке. У нас с Борисом родилось четверо детей. Сегодня одни живут в Москве, другие с нами в Нью-Йорке. Дети, внуки - очень внимательные. Спасибо Америке: нас приняли, дети учатся, работают.

- Чтобы Вы пожелали молодёжи?

- Чтобы не было войны, чтобы Израиль процветал. Чтобы люди были добрее.

От автора: Я, как историк, хотела бы добавить рассказ Наташи Дигиловой. Горские евреи написали письмо в газету "Кабардино-Балкарская правда" вскоре после освобождения Нальчика.

Оно было опубликовано 19 января 1943 г.:

"Будьте прокляты, фашистские изверги! 65 дней мы находились в плену у фашистских бандитов, 65 дней озверелые гитлеровские псы, потерявшие человеческий облик, издевались, мучили и расстреливали. У 67-летнего Ровино Шамилова убили жену. Сам он инвалид... Во время чистки конюшни 16-летний Яша Шамилов решил передохнуть. Немец его избил плеткой. Убили Бориса Давыдова. Семью Ифраимова, состоящую из 10 душ, ночью вывезли из города и всех расстреляли".

Немцы собирались расстрелять всех 4 января. Были уже вырыты ямы.

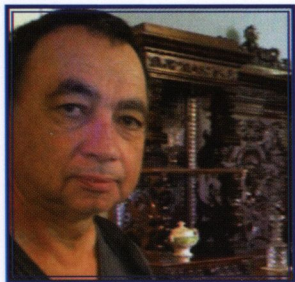
Но Вс-вышний помог общине. Планировали расстрелять раньше, но кабардинцы доказывали, что это кавказский народ. Помогли оттянуть срок уничтожения всех евреев.

Сегодня город Нальчик определён как гетто открытого типа.

ADVANCED MULTI DIAGNOSTIC SERVICES

2108 West 7 Street
BROOKLYN NY 11223

Все виды диагностики



Валерий Амир, Израиль.

ЕВРЕЙСКАЯ КОЛОНКА

(ОБЫЧАИ И ТРАДИЦИИ)

Часть 4

Мы прошлый раз говорили о войне и о том, как она отразилась на жителях Колонки. А сейчас поговорим об обычаях и традициях, старых и новых. Начнем с обычаев, царивших в семье евреев-горцев: прежде всего – сдержанность чувств. Мужчина в присутствии старших не мог обнять и поцеловать жену, приласкать своих детей. Дети своих родителей называли по именам, а бабушек и дедушек называли папа и мама. Мои старшие двоюродные братья и сестры, заходя к нам во двор, целовали бабушку и спрашивали: “Чуь хабери, мам. Маничке (имея в виду свою маму) эритуь чудугюь фурсорей.” (перевод: “Как дела, мам. Маничка тебе чуду прислала). Взрослые сыновья никогда не курили в присутствии родителей. Бабушки и дедушки всегда баловали своих внуков и внучек, одаривали их всякими сладостями, мелкими деньгами и безделушками, учили через рассказы о прошлой жизни правилам поведения, передавали житейскую мудрость, водили с гордостью в синагогу. В ходу были грубоватые шутки, когда лучший друг дедушки учил малыша, втайне от всех, “показать” дедушку за вознаграждение. Ничего не понимающий малыш, в присутствии гостей спускал штанишки по просьбе дедушкиного друга и, под общий хохот, показывал своего “дедушку”. Дедушка хохотал вместе со всеми и ласково называл своего внука “кук сег”, а его друг произносил пожелание типа: “Э лэглэй келе бебейтуь варрош!” (Чтобы ты покакал в рот своему дедушке!). Подобные шутки всегда вызывали смех и веселье, доставляли удовольствие мужской компании и были, как теперь говорят в “законе”. Невестка, пришедшая в дом, не имела права называть новых родственников по именам и

давала им клички типа: Молтобар, Молбиер (добытчик), Сигльугуьз (девушка достойная удачи), Сиби (белая) Алтун, Алтунгуьз (золотая девушка), Ахчегуьз (девушка достойная денег), Шекер (сахар), Назбике (капризная красавица), Бикебай (красавица), Гуьлистон, Гуьлистуь (сказочная страна цветов), Хэзине (сокровище), Жиж (цветок). Были даже такие имена как Золотой, Бурлиант, Шербет, Шори. Давали имена животных и растений: Дари (гречка), Хундуз (куница), Каштан, Гонку (олень), Аслан (лев). Часто детям давали имена родителей, а иногда одиноких родственников, оставшихся без наследников. Детей поэтому иногда просто называли Дедей, Дедем, Бабушке, Бебе, Гэме, Хэгэр, Папа, Папик, Папуль. Эти клички приживались и становились обиходными именами, под которыми мы их и знали.



Женщины колонки

S&R MEDICAL

Dr. YVETTE DAVIDOV

Tel: 718-252-5300

1115 Ocean Parkway, Brooklyn NY 11230

Наш разговор о традициях мы продолжим рассказом о еврейских радостях, пусть их будет больше в наших домах!



Семья Симаховых

С самого рождения горского ребенка благословляют словами: “Думор гердош!”, “Глэрус гердош!” (Да будешь ты женихом! Да будешь ты невестой!). А если ребенку покупают обновку, то после слов: “Шор душош!” (Носи на здоровье!), следовало: “Думорвориго вокунош” (мальчику) и “Глэрусовриго вокунош” (девочке), что переводится как: “Чтобы ты надел(а) свадебный наряд!” Многочисленными разговорами о женитьбе и замужестве, детей подготавливали к необходимости брака, продолжению рода. С ранних лет девочке готовили приданое (жигиз [словарь Агарунова] или жииз [словарь Изгияева]), а для будущей невесты сына собирали драгоценности. Как правило, пуховые одеяла, подушки, перины готовили бабушки. Они годами собирали гусиный, утиный пух, обрезали с куриных перьев мягкие края и выбрасывали острые остовы. Результатом многолетнего, кропотливого труда была большая гора пуховых подушек, одеял и перина (болушгьо, лухьуьфгьо, нимдер [хэлов или гэлов] гьуви). Мать покупала для дочери покрывала (сергэлови), простыни (зиргэловиго), пододеяльники (руйлухьуьфгьо),

наволочки (руйболушгьо), скатерти (серустулгьо или перзинегьо или серсуьфрегьо), полотенца всех видов (деспокугьо, руйпокугьо, тенпокугьо, гьобпокугьо, пейлепокугьо), отрезки разнообразных дорогих тканей. В приданое входили также обиходная посуда, дорогие сервизы, мебель, весь набор одежды (от пальто до нижнего белья), обувь, ювелирные украшения. Богатой невесте в 70-х-80-х годах прошлого века давали в приданое телевизор, холодильник, стиральную машину, пианино, ковры, паласы, и даже цех и машину для будущего зятя. Семья жениха приносила невесте ювелирные украшения, дорогую заграничную одежду и импортную обувь; одаривала также всех членов семьи будущей снохи. Жених шил или покупал своей невесте свадебный наряд и платил обязательный выкуп, так называемый калым (у нас это называлось хурлери) и измерялся он в то время суммой от 500 до 6000 рублей, в зависимости от обеспеченности жениха и амбиций невесты. Вот, что об этом обычае писал И. Ш. Анисимов в 1888 году: “Калым редко доходит до суммы менее 150 рублей серебром, а если к этому прибавить, что свадьба... справляется за счет жениха и, что подвенечные одежды должны быть сделаны им же, то... горец, чтобы жениться, должен иметь минимум 300-400 рублей серебром – сумму, по их средствам, совсем немалую, почему у евреев-горцев старые холостяки далеко нередкое явление”. Поэтому, как и раньше, так и в советское время, чаще всего богатые женились на богатых, а бедные - на бедных. Не секрет, что юноши и девушки из малообеспеченных семей вступали в брак с неевреями. Так например Женя Биазрова вспоминает: “У меня свадьбы не было. Мама была бедная, а у евреев есть закон - без приданого не берут замуж, и меня замуж никто не брал. Когда я окончила бухгалтерские курсы, поехала в Грузию, в г. Гали. Там я вышла замуж за осетина” (взято из книги “Исход...”, составитель С. А. Данилова). Мы часто будем пользоваться этим уникальным документом, за что Светлане Ароновне низкий поклон. Моя мама вышла замуж за русского, ее двоюродный брат Амиров Алик женился на русской и примеров тому множество. Правда, смешанные

441 Ocean Parkway, #4E
Brooklyn, NY 11218

646-508-8983

B&S ACUPUNCTURE P.C.

браки случались и по любви. Женщины, как правило, становились частью общины, соблюдали обычаи и традиции горских евреев, говорили свободно на жугбури, почитали старших.

А сейчас поговорим о таких явлениях, как полигамия, т. е. многоженство, браки между близкими родственниками и ранние браки. Если вспомним “Посемейный список горских евреев г. Нальчика”, то найдем там такую запись:

“Ихиил Куденетов - 45 лет, жены его: Супора - 35 лет, Нуричек - 30 лет; дети их: Куденет - 5 лет, Нахамия — 1 год.



Эризол Амиров и Бася Ашурова

Скорее всего, у первой жены не было детей и, с разрешения общины, он взял вторую жену. На моей памяти у Шаилова Ильдой было две жены. У Амировой Темо не было детей и Ильдой, с ее согласия, женился на Ханукаевой Хумар и от этого брака родился сын Борис. Амирамов Сергей из села Богдановка вспоминает: “Моя бабушка была очень больная. Считали, что не выздоровеет. И дети могли остаться без матери. Когда мой дед обратился в синагогу, синагога дала разрешение взять вторую жену. Для того, чтобы дети не пропали. Вторая жена такая попалась, что свою соперницу выходила. Пока она выхаживала эту больную, сама стала

беременная, и дед так стал жить” (“Исход”). Простой, бесхитростный рассказ, но как трогательно. А вот другая причина – Симахова Лена из Нальчика рассказывает: “Потом дедушка женился на другой женщине, из-за того, что у них не было мальчика, были все девочки. Родился мальчик у нее. Жили они не плохо. Шума не было, скандалов не было” (“Исход”).

Теперь перейдем к бракам между близкими родственниками. На вопрос: “Кто была ваша мать?” Елизавета Назарова из Грозного отвечает: “Мария Садыковна, двоюродная сестра отца моего. Родственница. У нас закон такой - двоюродную сестру имеют право брать”. Мой двоюродный брат Алик Ифраимов взял в жены свою двоюродную сестру Наами. Ашуров Семен и его жена Неля - дети двух родных сестер. Закон этот восходит к временам Торы, вспомним наших Праотцов и Праматерей - все они были близкими родственниками. Из семейных преданий мне достоверно известна такая история: у моего прадедушки Боаз и его жены Селихи было два сына и шесть дочерей. Старший сын Мордехай возвращался с торговли из верхних сел и был унесен вместе с лошастью и телегой разбушевавшейся рекой Баксан. После его смерти остались сыновья-близнецы Боаз (Жижи) и Бакай, и две дочери: Тирсо и Сиби. Сестра моего деда Юханона, младшего брата погибшего Мордехая, Рути (в замужестве Дигилова) обратилась в синагогу и миньян “разрешил” молодому раби жениться на своей родной племяннице Тирсо, чтобы вместе со своими будущими детьми растить своих малолетних племянников. Для религиозного еврея в галуте решения старейшин общины являются галахическими, т. е. обязательными к исполнению. Мой дед не хотел этого брака, но вынужден был подчиниться. Мы только что затронули наш следующий вопрос: ранние браки (Тирсо было 14 лет). На вопрос: “в каком возрасте девочки, обычно, выходили замуж?”, уже упоминавшаяся Ж. Биазрова отвечает:

“И в 13 лет выходили, моя мама вышла в 14 лет. Мой сын, например, отдал свою дочь, когда ей было 14 лет”. “Ничего страшного”, - говорят сторонники ранних браков, - “вырастет вместе со своими детьми!”

Neptune Medical and Surgical Supply

Phone: 718-513-6318

Fax: 718-513-6319

Mushe Kurayev

1050 Oceanview, Brooklyn, NY 11235



ALL MAJOR INSURANCES
ACCEPTED

“Э рэхь мирав, э глэйгьююревоз гееки келе мибу!” Из той же книги “Исход” приведу в пример рассказ Ашуровой Бесирит: “Пришла домой, а у нас младшего дяди жена сидит... Она и говорит: “Иди сюда, миленькая! Мы тебя замуж отдаем”. Отдали. Я тогда не понимала в 14 лет, кто такой муж. Я плакала. “Я боюсь”, - говорила. А мне говорили: “Не бойся. Он красивый”. Кольцо одели, 3-4 месяца засватанная ходила. Золовка пригласила в кино, там и познакомилась с будущим мужем.

Ранние браки, по мнению старших, спасают девушек от многих “соблазнов цивилизации”. Мы видим, что в 19 в. и в начале 20 в., вплоть до войны, когда еще были сильны национальные обычаи, молодые часто даже не знали друг друга до свадьбы. Их судьбу за них решали родители или старшие братья. Согласие молодых носило формальный характер, потому что нельзя было даже подумать об отказе, и стать, таким образом, изгоем, посмешищем общины. В послевоенное время, когда упростились отношения, у молодежи появилось больше возможностей для общения и знакомства друг с другом в рамках приличия. Большую роль в этом сыграло и совместное обучение в 10-летней школе. Каждый школьный вечер был для нас событием, которого мы ждали с нетерпением. Когда юноша понимал, что его не отвергнут, он посылал сватов. Процесс сватовства назывался э илчи или иличи дарафде. Старшие, но ни в коем случае не родители, приходили с парнем, взяв с собой платок и кольцо в дом к родителям девушки. Если девушка и ее родители соглашались, то ей на голову надевали платок, а на палец кольцо. Этот обряд назывался: лечек вокурде и энгуьшдери деноре. Теперь девушка считалась засватанной и не могла с непокрытой головой и открытым лицом показываться перед близкими родственниками жениха и говорить в их присутствии. Такая невеста называлась шерм гирде глэрус. Чтобы посмотреть в лицо невесте и общаться с нею, надо было совершить обряд открывания лица т. е. шерм глэрусэ вокурде. В наше время (60-70годы) обычай этот упростился, лицо никто не закрывал, но основы обряда сохранились. Чтобы “открыть” лицо невесты и упростить общение с ней, ее приглашали к

себе домой родители жениха и близкие родственники – это называлось глэрусэ э хуне декирде. Приглашение сопровождалось вечеринкой, и невеста оставалась в доме у пригласивших вместе со своей подружкой (синет или по дербентски - сэгьдуйш). Невесте делались подарки. Хочу сказать, что и здесь в Израиле моя жена приглашает невест наших племянников к нам в дом и делает им подарки. То же самое мы делали для нашего зятя, а наши сваты (глэбилегьэ) для нашей дочери, своей невестки. Большинство моих друзей и знакомых делают то же самое. После обряда э хуне декирде невеста могла свободно заходить в дома, где она была гостьей и разговаривать с их обитателями. Затем следовал тоней и гьидишменди. Раньше, согласно Анисимову И. Ш. слово тоней означало условие обручения, составленное равнином в присутствии старших обоих родов. Впоследствии произошло то, что в лингвистике называется “скольжением смысла” (glissement du sens), и слово тоней стало означать и большую предсвадебную вечеринку в доме у невесты. На тоней шли из дома жениха, сам виновник с друзьями и его родственники, количество которых заранее оговаривалось. Женщины несли подносы с фруктами, сладостями, бутылками лучших сортов водки, вина, коньяка, флаконами дорогих духов, отрезами из дорогих тканей. Это называлось тебэгьгоре берде. На этой вечеринке жених и гости с его стороны давали деньги, и это называлось сигь лечеке доре. Во время тоней составлялся равнином договор об обручении, в котором указывалась сумма выкупа (калым) за невесту, сроки его выплаты, дата предстоящей свадьбы, обычно в пределах одного года. Иногда молодым, по разным причинам, приходилось ждать и дольше. Если за этот срок помолвка расстраивалась по инициативе невесты, то ее семья обязана была вернуть драгоценности, а носильные вещи, которые она успевала надеть, оставались ей. Но если инициатором был жених, то все оставалось невесте. При дележе во время размолвки часто возникали скандалы, и долго еще обсуждалось среди родственников жениха, сколько вещей успела сносить невеста. Но, обычно, все доходило до своего логического конца, и начиналась предсвадебная



ALTAIR MEDICAL PC

Tel: 718-252-5300

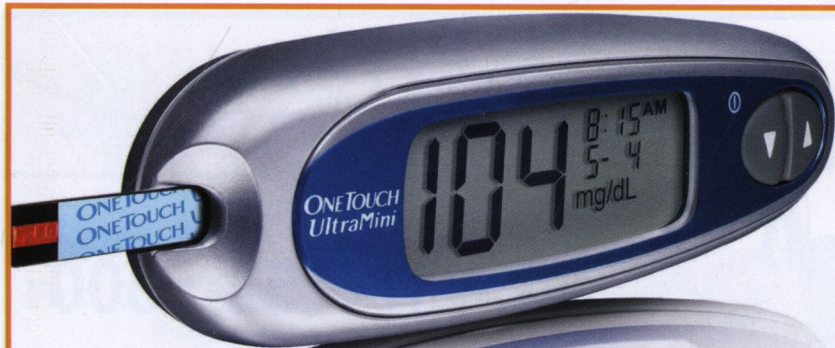
1115 Ocean Parkway, Brooklyn NY 11230

суматоха. Составлялись списки приглашенных, меню свадебного стола, списки и количество необходимых продуктов. Двор расчищался для столов, музыкантов и танцевальной площадки. В составлении списков принимали участие все родственники, каждый добавлял к списку своих друзей, родственников свое второй половины, чтобы не было обид (э хотур екиш не расире). Процесс приглашения на свадьбу назывался э хундегу дарафде, и для этого выбирались самые уважаемые люди в роду. За два дня до свадьбы они обходили дворы по списку и приглашали людей на свадьбу. У жениха и невесты были свои хлопоты: помимо выбора музыкантов, свадебных нарядов, необходимо было выбрать себе помощников. Быть подружкой невесты, т. е. вторым лицом по популярности на свадьбе считалось большой честью. Очень часто возникали обиды из-за не оправдавшихся надежд, ведь быть на виду, рядом с невестой, в кругу танцующих, умело помогать ей во всем – означало, что тебя заметят, познакомятся, расспросят о тебе, о твоей родословной. А там недалеко до сватовства и до свадьбы. Какая же горская девушка не мечтает выйти замуж?! То же самое и с другом жениха, которого нальчане называют бирор думор. Раньше свадьбу справляли неделю у невесты и неделю у жениха, об этом говорит Анисимов И. Ш. в своей книге “Кавказские еврей-горцы”. На моей памяти, праздновали по два дня соответственно у невесты и у жениха, а затем стали гулять по одному дню. Три недели в году, в период между постами 17 Тамуза и 9 Ава мы соблюдаем траур по разрушенному Храму и по изгнанию (в 2016 г. это период с 23.07 по 14.08), на жугьури Суруни. В эти три недели запрещено веселиться, слушать музыку, купаться в открытых водоемах, играть свадьбы. Но с 1 Ава по 9 Ава наступает Сэхде Суруни, пост усиливается: не едят мяса, не стригут волосы и ногти.

После сухого поста 9 Ава, август, сентябрь и октябрь в Колонке начинался период свадеб. Иногда, по четвергам, было до пяти свадеб в день. Хожение по свадьбам было разорительным для бедных, обременительным для обеспеченных и слегка накладным для богатых. Но, если ты знал, что этих людей ты

пригласишь к себе на торжество, то ты брал деньги в долг, но на свадьбу шел. Как в большую копилку вкладывались деньги в чужие свадьбы. Потом ты мог взять деньги займы на свадьбу своих детей, зная наверняка, что тебе их вернут. Это называлось гээрди-берди.

Но вернемся к предсвадебной суматохе. Хозяйка заранее привозили телочку или бычка, от 2 до пяти овец (в зависимости от достатка и размеров свадьбы), огромное количество кур. Все это отправлялось на задний двор э песей порогь, соответственно, корову в коровник э говду, овец в овчарню э геле, кур в курятник э кергхоне. За три дня до свадьбы приглашался раввин, который резал скот и птицу. Мужчины тут же принимались за разделку животных, туши которых подвешивались за задние ноги. Я помню дети Ашурова Шениила: Боря (мой тесть), Миша, Вася и Есик устраивали соревнование, кто быстрее разделает барана. Побеждал всегда Вася! Снятые шкуры тщательно просаливались и складывались отдельно. Их потом покупали кустари или заготовители. Сразу же зажаривались бараньи гусачки (ливер) серепочи, все садились за стол и выпивали за предстоящую свадьбу. В каждом роду были женщины, умевшие кашеровать, т. е. дахие сохде, пенжераге ведекуурде, пигье бура. У нас этим всегда занималась тетя Таня Гилядова, благословенна ее память. Телятину разделявали на куски для фарша, эри гьиме, для жаркого, эри ягъни или эри жарковой. Желудок(требуха) шуьгьэмбе вычищали и, иногда, как деликатес, подавали к свадебному столу с чесноком. Из ножек делали холодец. Во дворе было большое количество людей, и каждый занимался своим делом, под руководством самого инициативного и многоопытного старшего, который мог и публично “навтыкать” за лень и нерадивость: юноши и молодые мужчины расставляли столы и скамейки, натягивали палатки, проводили электроосвещение и иллюминацию, перекручивали мясо и лук для фарша, девушки украшали двор, сервировали столы, пекли сладости (чаще всего, делали бисквиты ликэхгьо и рулеты). Женщины ощипывали и потрошили кур. Куриные тушки смолились, промывались в проточной



Full line of surgical supplies

718-369-3430

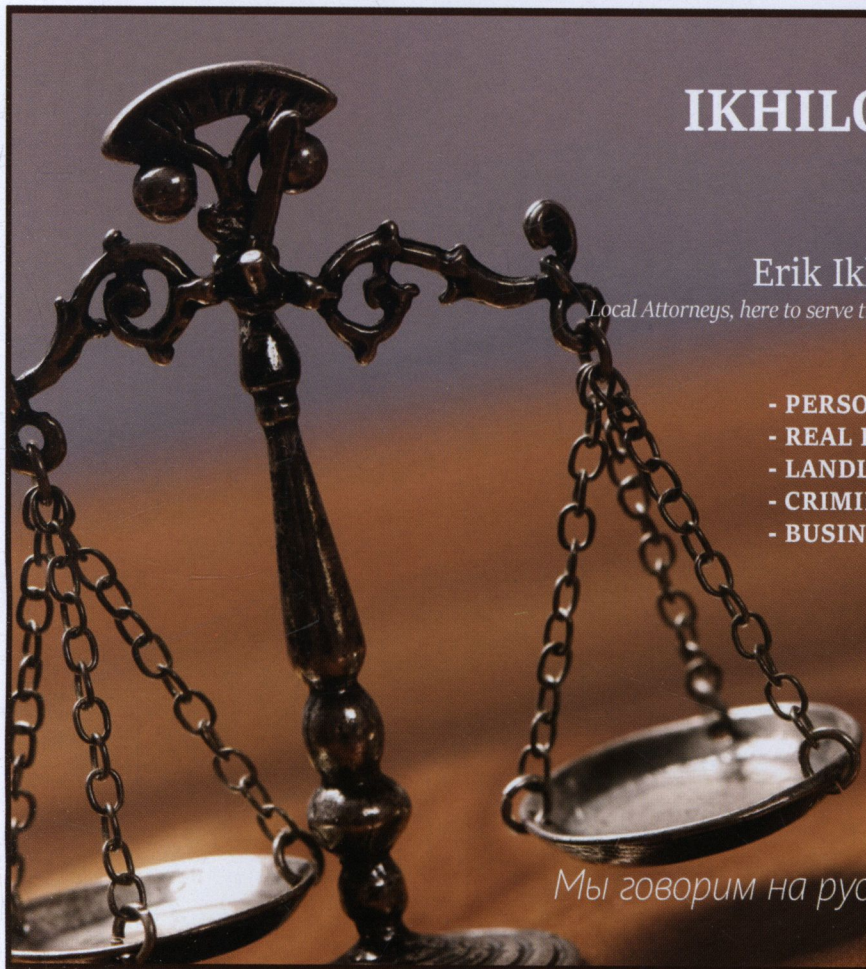
C P M Surgical Supply

воде, просаливались, а потом варились в огромных кастрюлях э гэжгугьо.

Куриные потроха “сердугугьо”, не снесенные яйца и жир “лет керги” собирались отдельно. Жир потом вытапливался и разливался в стеклянные банки; его использовали для приготовления различных блюд, конечно же, после свадьбы. Выжарки потом смешивались с картофельным пюре, и получалась прекрасная начинка для пирожков не для праздничного стола. Следует заметить, что каждой женщине хозяйка двора давала красивый фартук “раче пушогир”, а после свадьбы одаривала помощниц простенькими подарками: каждой обязательно мыло и одеколон, а к ним, кому чулки, кому шелковый платочек, а кому и отрез добротной ткани на платье. Это называлось подарком со свадьбы “бэхш эн глэруси”. Я очень любил в детстве предсвадебные дворы своих родственников. Дети бегали под ногами, играли, визжали от удовольствия, получая вместе со сладостями шлепки и затрещины. Шум гвалт, смех и шутки сопровождали все эти работы. Помню живописно сидящих женщин, в длинных пестрых платьях, головы покрыты красивыми, немислимых расцветок шелковыми платками, в новых передниках, о происхождении последних читатель уже знает. Каждая выполняет свою работу, ни на минуту не закрывая рта: хвалят своих дочек, сыновей, племянниц, племянников. “Да будет и в наших

домах, даст Б-г, счастье и радости!” “Э хунегьоймуш, е Худо, никигьо, шоригьо гердо”! Обсуждают всех, сплетничают об отсутствующих “пескунигьо сохденут, просто зубоскалят. Одна несет несусветную чушь, с совершенно серьезным лицом, стараясь убедить окружающих в правдивости своего повествования. Все улыбаются и молча слушают. Вдруг на весь двор раздается громкий и четкий голос (да простит меня читатель): “Э жун кунтуь, эн у сипре (сибуре), пембе э хуно гьисидигьо кунтуь!” «Клянусь твоей задницей, которая белоснежна и нежна, как вата!» Всеобщий необидный смех и работа закипает с новой силой. На обед и на ужин подавались обильные еда и питье. В ход шли насыщенный куриный бульон, поджаренные на огромных сковородах куриные потрошки “сердугугьо”, телячьи и овечьи внутренности “серпочигьо”. Все это съедалось и выпивалось усталыми людьми с огромным аппетитом и под красивые тосты. Бабушки кормили своих внуков петушиными яичками, для мужской силы, а внучек – куриными трубами, для плодовитости.

Сейчас прервемся, чтобы в следующем номере приступить к рассказу о свадьбах 50-80 годов, к рождению новых традиций, к серьезному разговору о музыкантах, как легендарных, так и современных.



IKHILOV & ASSOCIATES

Attorneys At Law
Erik Ikhilov, Esq. Maya Vax, Esq.

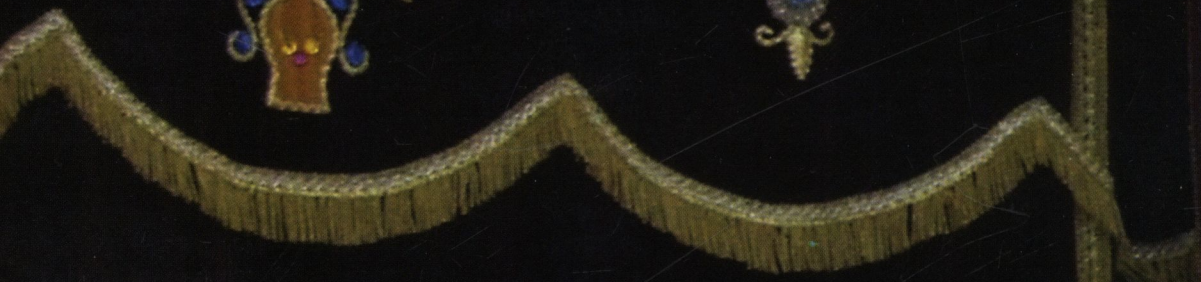
Local Attorneys, here to serve the neighbourhood and beyond with all aspects of legal counselling

- PERSONAL INJURY
- REAL ESTATE
- LANDLORD-TENANT
- CRIMINAL
- BUSINESS LITIGATION & FORMATION

2357 Coney Island Avenue
Brooklyn, New York 11223
718-336-4999

Мы говорим на русском языке Se Habla Espanol

ישראל בן מרדכי ע"ה



ת



כתר



א	אנכי
לא	יהי
לא	תש
זכור	א
כבוד	א



ВСПОМНИМ ИХ ПОИМЁННО...



Сдеротский клуб культуры и отдыха «Леди и джентльмены», действующий под эгидой общинной организации «Дорот», работает в городе более 7 лет. Руководит клубом замечательная активная и инициативная женщина Зинаида Мушаилова. Для нее так же, как и для всех, приехавших из бывшего Советского Союза, 9 Мая - особенный день. Поэтому, этот день в клубе никогда не забывают, и готовятся к нему всегда основательно. Вот и в этом году актив клуба подготовил удивительный вечер, посвященный празднованию Великой Победы.

На вечер были приглашены ветераны Великой Отечественной войны, которых встретили и приветствовали с особым почетом.

Слушая их рассказы о реальных людях и их участии в реальной войне, удивляешься тому мужеству, стойкости, вере в Победу, ведь именно эти качества и помогли им не просто выстоять, но и победить. К их рассказам присоединились и остальные участники вечера. Кто-то из них помогал в войну копать окопы и приютил детишек у себя в доме, кто-то потерял близких, а кто-то так и не узнал, что стало с его родными. Одна из выступавших, Лившиц Сара, капитан медицинской службы первого пехотного полка 99-й стрелковой дивизии, прочитала стихи, написанные в те далекие 40-е её пациентом, рядовым Беловым. Столько лет прошло, а она до сих пор помнит их, бережно храня воспоминания о нем и обо

всех тех, с кем свел ее долг – долг военного врача.

Всех погибших почтили минутой молчания и зажгли в их честь поминальные свечи.

А потом были песни военных лет в исполнении Елены Милковой. Зал, не стесняясь, подпевал. Кто из нас, рожденных в бывшем Советском Союзе, не помнит эти песни?! Мы выросли на «Землянке» и «Катюше». А когда зазвучала мелодия вальса, наши ветераны, пригласив своих дам, повели их в вальсе по залу. Есть еще порох в пороховницах!

Вечер закончился знаменитой и по-особенному трогательной песней «Журавли».

Написано в сороковые рядовым Беловым:

*«Узнал я Вас совсем недавно,
но глубоко и в самом главном
по отношению Вашим к делу
в дерзании врача умелом*

*С душой родного отца,
как мать к бойцам, всегда Вы близки.
Вы практикуете к ним ласку,
не прочь расцеловать героя,
боль раненого чтоб успокоить.*

*Вы меньше применяете наркоз,
чем милый девичий гипноз,
и на леченье кто побудет,
про чуткость Вашу не забудет.*

*Про глубину пленяющих глаз
он будет вспоминать не раз,
и, продолжая борьбу, жить
и сердечно Вас благодарить».*
*«Узнал я Вас совсем недавно,
но глубоко и в самом главном
по отношению Вашим к делу
в дерзании врача умелом*



Подготовила Инна Паланчук, Нью-Йорк.

ПЕСАХ - ТАНЦУЕМ ДО УПАДА!

Песах – праздник весны, символизирующий обновление мира и освобождение человека. Это праздник обретения свободы и достоинства еврейского народа. Об этом знают не только взрослые, но и дети за рубежом, воспитанные в еврейских традициях. Дети из Детского Центра “Товуши” - этому подтверждение.

На протяжении праздничной недели танцевальный ансамбль “Товуши” дал серию благотворительных концертов, основная часть которых прошла в реабилитационных центрах для старшего поколения, ведь именно они больше всего нуждаются во внимании со стороны молодежи. Кроме этого, дети и педагоги приняли участие, в качестве волонтеров, в благотворительной акции организации “Be Proud Foundation”, цель которой была - продовольственная помощь пожилым русскоязычным жителям Нью-Йорка.

Насыщенная программа, составленная из пяти потрясающих кавказских танцев, пришлась по вкусу всей аудитории. Энергия, ностальгия и воспоминания молодости витали в воздухе, а прекрасная половина старшего поколения едва удерживала

слезы на глазах.

Репертуар юного ансамбля “Товуши” - это коктейль из танцев разных народов,

поэтому каждый присутствующий порадовался частичке родного культурного наследия.

Принцип толерантной интернациональной солидарности народов - это основа общения учителя и ребенка в Детском Центре “Товуши”. Благодаря педагогическому таланту балетмейстера Аскерби Бацева (заслуженного артиста Кабардино-Балкарской Республики и Республики Ингушетия), юные артисты регулярно дают концерты, раскрывая свои способности в рамках развивающего Детского Центра “Товуши”.



WISDOM PHYSICAL THERAPY, P.C.

6318 Austin Street
Rego Park, NY 11374



EVRO-STARS 2016

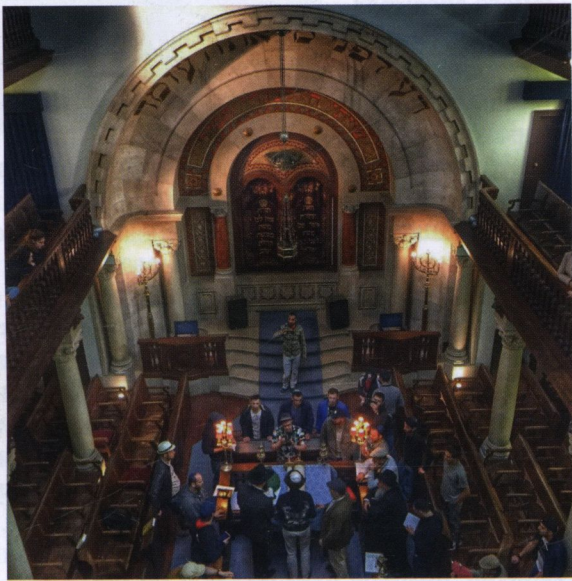
В этом году при поддержке главного раввина России Берла Лазара и Президента Федерации еврейских общин России Александра Бороды в мае была организована поездка в Европу для еврейской молодежи в составе 800 представителей из 35 российских городов, среди которых — активисты еврейской общины и учащиеся еврейских учебных заведений в возрасте от 18 до 28 лет. Группа из Москвы составила 180 человек.

В ходе поездки 3 мая, уже третий год подряд, в память о трагедии еврейского народа в годы Второй Мировой войны и в знак признательности за подвиг Красной Армии, освободившей Европу и десятки тысяч заключенных концлагерей, делегация посетила мемориал Аушвиц-Биркенау и приняла участие в «Марше Жизни». Второй год подряд с группой еврейской

молодежи из России комплекс концентрационного лагеря Освенцим посетил главный раввин Берл Лазар. Поездка, посвященная истории евреев и антисемитизма в Средние века и в Новейшее время и прошла в рамках ежегодной образовательной молодежной программы «Евростарс».

После мероприятия в Освенциме делегация отправилась в Испанию и Португалию, посетила там города, связанные с историей евреев и знаменитым изгнанием из Испании в 1492 году – одним из самых значимых событий в истории средневекового европейского антисемитизма.

Молодые люди посетили Севилью, Гибралтар, Кордову, Толедо, Мадрид и многие другие города Испании. Именно эти города являлись центрами жизни еврейской общины в Испании до 1492 года, когда был издан Альгамбрский эдикт – указ короля Испании



ORIGIN OT/PT

Tel: 718-676-0583

FAX: 718-676-0584

All major insurance accepted

**1010 Ocean Ave
Brooklyn, NY 11226**

Фердинанда II Арагонского и королевы Изабеллы I Кастильской, об изгнании с территории королевства тех евреев, которые откажутся принять христианство.

Этот эдикт был первым в истории Испании, согласно которому с её территории изгонялся целый народ, проживавший здесь уже на протяжении более чем тысячи лет.

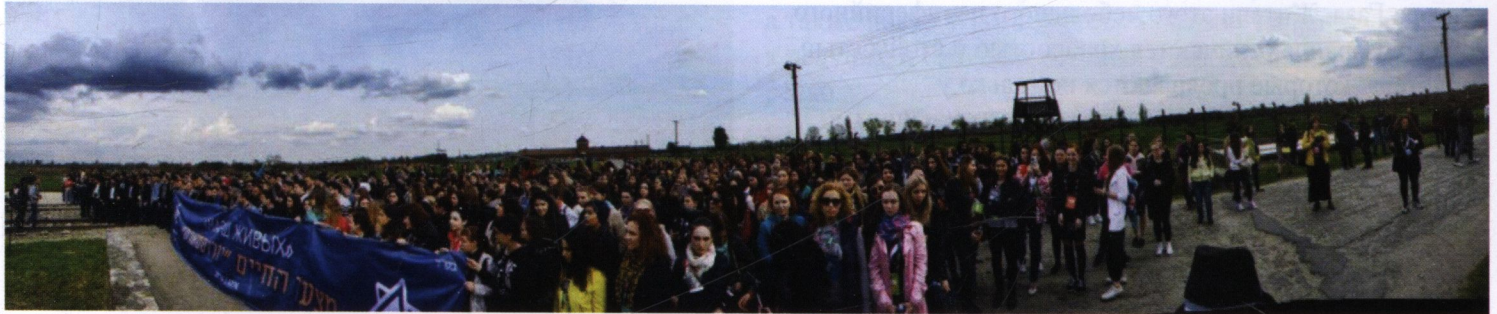
Помимо посещения исторически значимых мест, группа посетила океанариум, покаталась на яхте, взобралась на скалу, а самые отважные участвовали в каньенинге, который включал: прыжки в воду, прохождение пещер, лазанье по скалам.

Одним из самых ожидаемых мест посещения был мыс Рока – крайняя точка Европы, откуда открывается неопиcуемый вид на Атлантический океан.

В программу было включено посещение многих синагог, большая часть которых функционируют как музеи. Однако, в Лиссабоне группа посетила действующую синагогу. Это совпало с новым месяцем по еврейскому календарю. И поэтому, в этот день читали Свиток Торы. Вместе с председателем синагоги поучаствовали в молитве. Пожелали, чтоб лиссабонская

община крепла и увеличивалась.

Поездка запомнилась ребятам как очень увлекательная и познавательная. С собой ребята забрали много эмоций, красочных фото и не забываемых впечатлений. Огромное спасибо всем организаторам, которые с каждым годом увеличивают количество участников, стараются сделать программу насыщеннее и интереснее.



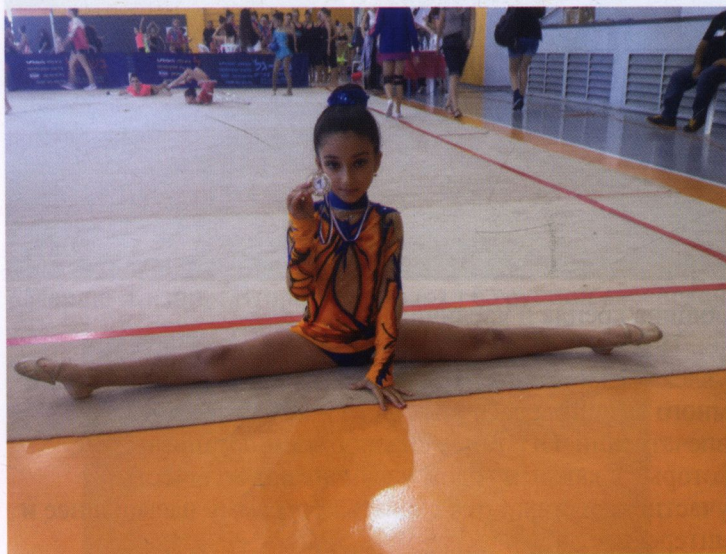
ICON Chiropractic P.C.

346 Amber Street, Staten Island, NY 10306

ЮНАЯ ЧЕМПИОНКА РЕВИТАЛЬ ЗАХАРЬЯЕВА



Город Сдерот известен в разных уголках мира, как город-герой, периодически подвергающийся ракетным обстрелам с территории



сектора Газа. Жители этого небольшого периферийного городка Израиля отличаются храбростью и стойкостью характера, которые проявляются не только у взрослых, но и у детей. Сегодня я расскажу нашим читателям о девятилетней жительнице Сдерота, чьи целеустремленность и стойкость помогли ей добиться немалых высот в художественной гимнастике.

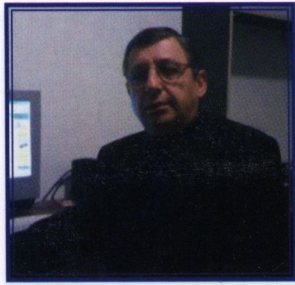
Ревиталь Захарьяева родилась в семье горских евреев, выходцев из столицы Кабардино-Балкарской республики, города Нальчика. Родители девочки – Артур и Зоя Захарьяевы рассказывают, что художественная гимнастика в жизни их дочери появилась совершенно случайно. Когда девочке исполнилось шесть лет, пришел момент отдавать дочь в какую-либо секцию, родители больше склонялись к спортивным танцам, но тут им на глаза попало объявление о показательных выступлениях художественной гимнастики в Ашкелоне, и вся семья на досуге решила просто туда съездить и посмотреть шоу. Выступления гимнасток произвели сильное впечатление на маленькую Ревиталь, а ее родители оценили по достоинству организацию, методы работы, индивидуальный подход к детям и серьезное отношение к тренировкам, вырабатывающие самодисциплину и ответственность. Так в школе

под эгидой «Апоэль Ашкелон», существующей уже более двадцати лет и вырастившей ни одно поколение талантливых гимнасток, Ревиталь начала делать первые шаги в профессиональном спорте. Школа оказалась действительно серьезной, ее выпускницы занимали призовые места на различных соревнованиях, а одна даже участвовала на Олимпиаде в Лондоне в 2012 году, из чего было совершенно понятно, что требования к Ревиталь, как и к остальным девочкам будут самыми высокими. И девочке, и ее родителям приходилось сложно, ведь



тренировки в Ашкелоне проходили 4 раза в неделю по два часа, но Артур и Зоя делали все возможное, что бы их дочь посещала занятия – они менялись сменами, подстраивались под график ее занятий. Нагрузка на тренировках плюс общеобразовательная школа давались юной гимнастке нелегко, тем не менее, постепенно все вошло в свою колею. За несколько лет, которые Ревиталь посвятила спорту, она достигла немалых успехов, участвовала во многих соревнованиях, трижды становилась вице-чемпионкой Израиля в своей возрастной категории, завоевала восемь золотых, одну серебрянную и одну бронзовую медали на открытых турнирах в разных городах.

Родители юной чемпионки стараются следить за тем, чтобы занятия гимнастикой не мешали ее учебе в школе, более того два года назад девочка, по собственному



Асаф Мушаилов, Торонто.

(Светлой памяти моим институтским педагогам посвящается)

«СЛУЧАЙ НА КЛАДБИЩЕ» ИЛИ «СНОВА ПО ЧЕХОВУ»

В нашей жизни встречается всякое: и смешное, и грустное. Наверное, это чаще всего происходит от нашей чрезвычайной сообразительности, но самым смешным, чаще всего, оказывается именно самое грустное.

Прежде чем приступить к изложению рассказа, хочу предложить и напомнить вам, мой дорогой читатель, маленькую выдержку из текста рассказа Антона Павловича Чехова «Оратор», которая очень кстати характеризует тот случай, который на самом деле произошёл в начале семидесятых прошлого столетия в мои студенческие годы на кладбище, когда хоронили моего преподавателя Василия Фёдоровича Кудрявцева, и что человеческие эмоции и чувства живут в нас и передаются другому поколению в пространстве и во времени. Итак, по А.П. Чехову:

«Хоронили коллежского асессора Кирилла Ивановича Вавилонова, который умер от двух болезней - от злой жены и алкоголизма. Приглашённый на погребальную процессию оратор по фамилии Запойкин, говорил свою прощальную речь покойному Кириллу Ивановичу, почему-то называя его Прокофием Осиповичем, что создало недоумение и лёгкие смешки среди присутствующих на погребении.

- Прощай, дорогой наш Прокофий Осипович! – говорил оратор, – Твоё лицо было некрасивым и даже безобразным, ты был угрюм и суров, но мы все знали, что под сей видимой оболочкой бьётся честное и дружественное сердце – продолжал оратор Запойкин.

Вдруг он беспокойно задвигался, увидев Прокофия Осиповича среди присутствующих и стоящего около могилы. Он закончил свою речь и хотел было идти, но к нему подошёл Прокофий Осипович и сердито проговорил:

- Никто вас не просил распространяться про моё лицо. Некрасив, даже безобразен, так тому и быть, но зачем всенародно мою физиономию на вид выставлять. Обидно – с».

Этот уникальный случай поразительно, почти точь-в-точь совпал через сто с лишним лет, и именно поэтому я с лёгкостью рассказываю о нём среди друзей за дружеской беседой с доброй памятью о моих институтских педагогах, горжусь им и даже похваляюсь. Но всё по порядку.

Василий Фёдорович Кудрявцев, член союза художников СССР и преподаватель художественно – графического факультета дагестанского педагогического института – ДГПИ, приехавший из России в Дагестан и, получив работу в институте на конкурсной основе, вёл вот уже второй год занятия у себя в институтской мастерской группе студентов – нам из семи человек, преподавая живопись, рисунок и композицию. Однажды выяснилось, что он заболел злокачественной опухолью желудка. Полгода лечился в Москве и более всего ужасно, поняв, что лечение бесполезно приехал домой – в Махачкалу, пожил ещё пару месяцев и тихо умер. Дом педагогов, в котором жил Василий Фёдорович

THE RYLO FIRM P.C.

MULTI-PRACTICE LAW FIRM

- PERSONAL INJURY
- FAMILY LAW
- MATRIMONIAL BANKRUPTCY
- CIVIL LITIGATION
- REAL ESTATE

1809 Coney Island Avenue
Brooklyn, N.Y. 11230

Phone: 718-709-7101

Albert Alexander Rylo

www.rylolaw.com

находился недалеко от института и почти весь состав педагогов института, разных факультетов собрался во дворе пятиэтажного дома, чтобы провести Василия Фёдоровича в последний путь. Мы студенты, его группа из семи человек, «скинулись, кто по сколько мог» купили похоронный венок с надписью на черной ленте «От группы студентов – любимому учителю» тоже приехали к дому педагогов. Руководитель по организации похорон – заместитель ректора института по хозяйственной части, кстати «наш человек», - Иосиф Абрамович Данилов уже с утра хлопотал по торжественному их проведению, давая всевозможные распоряжения водителям катафалка и автобусов, родственникам усопшего, соседям по квартирной площадке на четвёртом, а также на третьем, втором и первом этажах, и на каждом этаже назначая ответственного на предстоящем отрезке пути, чтобы никто не высовывался из квартиры, открыв двери любопытствуя, и своим присутствием на площадке не мешали выносу гроба. Проверив крышку гроба, и сам гроб на прочность, поправив галстук свой и покойному, со словами утешения жене и дочке – быстро и, не дожидаясь погребения проговорил:

- Пусть земля будет ему пухом, и, отвернувшись, тихо добавил, хотя на пух у него всегда была аллергия. Затем быстро спустился во двор и, отвечая на вопросы надоедливых преподавателей, от чего скончался Василий Фёдорович, говорил:

- Сейчас всё стоит очень дорого особенно похороны, не говоря уже о рождении, а образование? И примите во внимание ещё лечение. И всё это для того, чтоб однажды доктор констатировал факт нашей смерти, так и не ответив на вопрос, от чего умер Василий Фёдорович, очевидно, что он и сам не знал отчего.

Иосиф Абрамович подошёл к духовому оркестру, который удобно расположился под детскими грибочками, давая последние указания, и также суетливо подошёл к нам.

- Студенты! - обратился он к нам, - значит так. Все принесённые венки занесите в автобус и все за мной, на четвёртый этаж, будем выносить гроб. Лифта в пятиэтажном доме нет, гроб предстояло нести нам, спускаясь по лестнице, разворачиваясь на площадках узких лестничных клеток. Иосиф Абрамович спускался первым и корректировал наш спуск с гробом. Мы нормально прошли четвёртый этаж, как вдруг, на лестничной площадке третьего этажа открылась боковая квартирная дверь и из неё торопливо вышел Залмон Наумович Френкель – доцент кафедры педагогики. Он засуетился, но успел крикнуть в открытую дверь жене: – Фрида, поторопись уже выносят, - и хотел было закрыть дверь, но было уже поздно. Он пятился назад, к себе в квартиру, потому что два студента разворачиваясь на площадке, для удобства внесли головную часть гроба в прихожую квартиры Залмана Наумовича, а открывшаяся дверь квартиры сильно ударила проректора по хозяйственной части – руководителя похорон, который очутился в углу, и прижатый огромной старомодной ручкой с замком прямо в почку, причинявшая ему ужасную боль, от которой, он вдруг запричитал на горско – еврейском языке.

- Муърдъм жон дедей! Эле –е – ее, э гьул дедей варавош туь, хэре Залмон(лей) дедей. Дугьуо(ймере)* (мои почки)* зери ведешенди*.

Не замечая Иосифа Абрамовича за дверью, которую невозможно было закрыть и освободить проректора из-за гроба внесённого в прихожую, Залмон Наумович от возмущения с отвисшей челюстью выбрасывал кисть правой руки, будто выкидывал зари* при игре в нарды, тем самым подавая знак, чтобы гроб вынесли обратно, и отступал шаг за шагом в глубь квартиры. Его маленькое тело старалось противиться этому вторжению, и темперамент его от не выравненного дыхания не мог вымолвить ни слова и был не больше чем у покойника. Пока он думал, вокруг всего этого хлопотливой

ART PHARMACY

All insurance plans accepted

Full line of surgical & medical supplies

Tel: 718-263-9400

Fax: 718-263-0540

70-60 Kissena Blvd
Flushing, NY 11367

Free Pick-up/Delivery





мухой кружила его сорокапятилетняя супруга Фрида, которой вдруг очень захотелось узнать, от чего её супруг вдруг тронулся умом и лишился речи. Фрида была существом злым, но забавным. В молодости, защитив диссертацию, Залмон Наумович женился, считая Фриду – девушкой своей мечты, но только до тех пор, пока он не узнал мечты

своей любимой Фриды. Любовь помогает прожить время, но, к сожалению, время убивает любовь превращая её в доминошную костяшку «пусто - пусто». Фрида, подперев бока руками, молча стала посреди прихожей, злобно говоря своею стойкой «ни шагу назад». Залмон Наумович решил про себя, что если Фрида молчит, то лучше её не перебивать. Непонимание причин женской обиды не освобождает мужчину от ответственности, и Залмон Наумович бросился помогать выносу тела из своей квартиры. Остальной путь прошли благополучно. Загрузили гроб в катафалк, расселись по автобусам и приехали на кладбище. Рассредоточившись у вырытой могилы и гробом рядом с ней, среди присутствующих образовался полукруг.

Бывает, что человек после смерти, внезапно становится всеобщим лучшим другом и те, кто даже не знал его толком при жизни, выжимают из себя фальшивые слёзы и ведут разговоры о нём, якобы вспоминая. Со стороны было видно, как присутствующие тихо общались и многозначительно кивали головами.

Проректор Иосиф Абрамович сделал шаг вперёд, обвёл глазами всех присутствующих и спокойно произнёс: «Слово имеет архитектор и зав. Кафедрой прикладных архитектурных малых форм проф. Колонов Валентин Фёдорович».

Надо сказать, что на то время, пятидесятипятилетний архитектор был почти двухметрового роста и около двухсот килограммов на вид грузный и угрюмый, но с очень тонкой и ранимой душой и очень трогательно переживал кончину Василия Федоровича. Услышав своё имя он сделал шаг вперёд и в его просторном взгляде, образно говоря, виделся свет, в доме котором никого нет, но он ЧУВСТВИТЕЛЬНО ПРОИЗНЁС:

- Нет, я не хочу верить глазам! У меня просто нет слов! – А сам продолжал – Дорогой наш Василий Фёдорович, всякое разумное дело всегда имеет свое завершение. Жизнь твоя – это не чтение еженедельных гороскопов, где единственное место, когда у тебя есть деньги, слава, путешествия и идеальные отношения. Он сделал короткую паузу и встретился взглядом со скорбящей супругой покойника.

Она всхлипнула и сквозь слёзы произнесла:

- Да! Василий был прекрасным отцом и мужем.

Вся твоя жизнь, – продолжал профессор-архитектор, – это трудный творческий путь художника живописца и педагога, где живут только признания и уважения. И за каждым великим мужчиной всегда стоит великая женщина, и он опять взглянул на супругу покойника, которая пришла в себя, и ей снова стало не по себе. И этот кладбищенский простор созвучен с твоим многогранным и широким образом души художника, – продолжал архитектор, – память о тебе будет жить в наших сердцах, пока мы живы.

Нависла гробовая пауза.

А вообще, педагоги народ весёлый. Дружно и трудолюбиво бегают они на перекуры и обеды, а в другое время они могут часами рассказывать анекдоты

Lvov Acupuncture, P.C.

(718) 282-3200

**455 Ocean Pkwy - Suite 1 EFG
Brooklyn, NY 11218**

и факультетские сплетни. Но всё равно люди, помимо всего прочего, отличаются друг от друга ещё и тем, что некоторые сперва думают, а потом открывают рот, в то время, как другие несут без разбору, что в голову взбрёт, вполне возможно и от волнения.

Даже если вы знаете пятнадцать иностранных языков, русский вам всё равно необходим на случай если вы упадёте или уроните на ногу что-то тяжёлое. И чтобы нарушить паузу, пока проректор смотрел на список, кому следующему дать прощальное слово, Залмон Наумович сделал два торопливых шага вперёд, и второпях, нечаянно наступил на лежащую в стороне лопату. Неожиданно почувствовав удар по затылку её весомого черенка, от удара и боли которой он, страдая агорафобией* по привычке замахал кистью руки, будто выбрасывая зари, как в игре в нарды, что-то тихо произносил с ужасной grimасой на лице. То ли от сильного удара по затылку, то ли от нервного волнения он неожиданно для всех, и для себя спутал имя покойника с именем архитектора помня, что отчество у них одинаковое. Он гордо поднял голову и заговорил:

- Да, дорогой Валентин Фёдорович, не думал я, что сегодня мы будем прощаться с тобой навсегда. Какой замечательный человек был покойный. Какой прекрасный сосед и художник. Утром, когда мы встречались на площадке третьего этажа вы, дорогой Валентин Фёдорович, приостанавливались и приветственно снимали шляпу. Обходительный, никогда не грубили, да и умерли вы тихо, будто бы во сне. Он поднял глаза и увидал дочь покойного. Она стояла в шаге от матери и в недоумении разглядывала присутствующих, которые перешёптываясь улыбались, остановив свои взгляды на архитекторе. Он перехватил её взгляд, и увидев архитектора, который в свою очередь стоял с покрасневшим от злости лицом, выговаривая что-то негодующее от которого Залмон Наумович сразу ушёл в плечи.

Паузу нарушила жена покойного. Продолжая плакать по усопшему супругу, она несколько раз назвала имя Василий, чтобы Залмон Наумович Френкель сориентировался в своей речи, называя правильно имя покойника. Бывают такие решения, после принятия которых, тараканы в голове аплодируют стоя. Залмон Наумович подумал, лучше не молчать. И чтобы не показаться полным идиотом, необходимо снова заговорить, развеяв все сомнения присутствующих, что он будто бы не в себе. Обществу нравятся люди, которые смело говорят нам, что думают, при условии, что они также думают, как и мы. И со словами: «Прошу не мешать мне».

Доцент кафедры педагогики, не полагаясь уже на свои глаза у которых ситуация заметно расфокусировало воображение, чуть опустив виновато голову отчаянно произнёс:

- И как сказал Валентин Фёдорович – Прощай, дорогой Василий Фёдорович! И пусть тебе дагестанская земля будет пухом!

Возвращаясь с кладбища домой, Валентин Фёдорович уже находясь в автобусе и проходя мимо Залмона Наумовича, громко пробасил:

- Френкель, всегда поступайте правильно! Это доставит удовольствие некоторым людям, которых вы обидели, удивит остальных, и удовлетворит всех прочих, - и тихо добавил, – дурак.

Слова к пояснению:

1. *Вдруг запричитал на горско-еврейском – * Мама родная! Умираю! Ух –хххх, как больно! Залмон, Да чтоб ты отсюда попал прямо в мамыны объятия! Дурачок ты мамин! Ты своей дверью и дверной ручкой «отбил мне почки»*

2. *Зари** - *игральные кубики.*

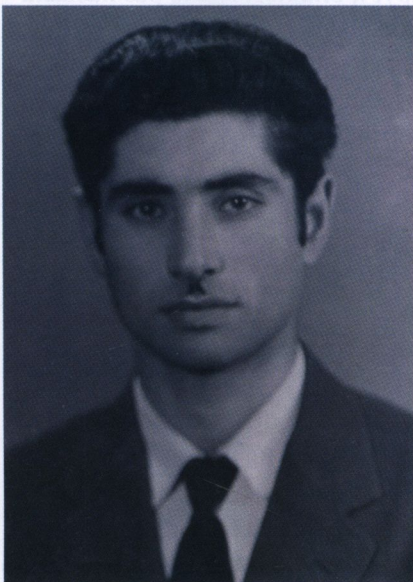
3. *Агорафобия** - *нервная паника.*

Торонто, 1995 г.

Elmont Rehab PT, P.C.

**265 Beach 20th Street
Far Rockaway, NY 11691**

ЗНАКОМЬТЕСЬ – ИНТЕРЕСНЫЙ ЧЕЛОВЕК ЭРИЕЛ АШУРОВ



Встреча с интересным человеком – это открытие целого мира. От общения с такими людьми я всегда чувствую себя счастливой. Все мы – разные. Некоторые очень простые талантливые люди при встрече могут показаться высокомерными,

смелые – застенчивыми, добрые и мягкие – злыми и строгими. Просто, они прячут себя от всех, это у них маска. В жизни, в семье, с друзьями, в естественной обстановке они совсем другие люди.

Эриеля Ашурова я знала, как представителя нашей нальчинской общины. Он старше меня. В Нальчике я не общалась с ним, но когда он уехал из Нальчика, ко мне в центр “Товуши” пришел научный работник сельскохозяйственной Академии и поинтересовался Эриелем Ашуровым. Из разговора я узнала много интересного, услышала массу добрых слов о своём земляке. И вот спустя некоторое время я оказалась в одно и то же время с Эриелем Малахивичем в Нью-Йорке. Я хорошо знаю его дочь Регину, которая состоялась как личность. На встречи с представителями горских евреев приглашала не раз и Э. Ашурова. На одной из таких встреч Эриель Ашуров рассказал о том, что он пережил во время фашистской оккупации. Мне захотелось побеседовать с ним, задать ему вопросы.

- Эриель, расскажите, в какой семье Вы родились.

- В какой семье я родился? В еврейской бедной семье.

У нас была большая семья, жили бедно, но дружно. Я родился в 1934 году в городе Нальчике. Мой дед, Рувим, тоже нальчанин, он был очень религиозный, посещал синагогу. Сколько себя помню, в Нальчике всегда была синагога. Здание отнимали, но наши евреи открывали молитвенный дом в другом помещении. У нас всегда была кошерная пища. Дед рассказывал, как, однажды, в голодный послевоенный год ему дали кусок сала, но он отказался. Ему и в голову не могло прийти мысль, что можно есть свинину.

- Во время фашистской оккупации Вам было восемь лет, что Вы помните об оккупационном времени?

- Хорошо помню. Накануне вторжения германских войск в г. Нальчик город готовился к обороне и безопасности населения. Население в своих дворах строили убежище – крытые окопы. Рядом с нашим домом, во дворе семьи Давыдовых, была установлена зенитная точка. В нашем доме временно жили беженцы.

Перед наступлением фашистов они покинули город. Нам же никто не предлагал уехать, да и средств у нас не было. В первые дни войны призвали на фронт моего отца Малахия и троих его братьев – Танахум, Завадий, Ханание и их зятя Хастой. Вернулся живым только Танахум, впоследствии народный артист КБ АССР и заслуженный артист РСФСР.

За несколько дней до захвата г. Нальчика органы власти покинули город. Мы были оставлены на произвол судьбы, хотя правительство прекрасно знало, что нас ожидало во время фашистской оккупации. 28 октября утром на улицах появились немецкие машины с солдатами и офицерами. Все находились в постоянном страхе, в ожидании смерти, которая могла наступить в любой момент. На Рабочей улице, в центре еврейской колонки, в бывшем здании детского садика, открыли немецкую комендатуру. В середине декабря 1942 г. в наш дом в очередной раз явились офицер и двое немецких солдат. Они обыскали дом, увидели, что мама моя купала детей в медном тазике, забрали его. Мама бросилась к ногам офицера, просила не забирать, ведь надо купать детей. И, к нашему удивлению, офицер приказал вернуть тазик. Как-то запомнился еще этот эпизод. Помню, как вечером пришёл немецкий солдат, хотел забрать маму. Она была молодая, 26 лет, красивая, и немец решил забрать её. Наш дед, мамин свёкор, встал на защиту мамы. Мы, дети, громко плакали, и солдат ушёл. Маму гнали каждый день на работу в немецкий госпиталь, она им стирала – видно, там и приметили маму. Мы, дети, с взрослыми шли в лес и собирали дрова, дичь, конский щавель. Дома готовили из него тара. Это сейчас тара – экзотическое блюдо, а тогда им спасались от голода.

Помню разговоры старших, что нас всех должны скоро немцы расстрелять. Списки и рвы были готовы. Ночью, 3 января 1943 года, мы проснулись от сильного стука. Мой дедушка встал, он думал, что стучат в дверь, но ему сказали, что это не стук в дверь, а рядом строчит пулемёт. Шли ночные уличные бои. Я, мои сестры, братья, притаившись, лежали под кроватью и тахтой. Рано утром проснулись от стука в окно. Это была соседка, которая громко кричала: “Выходите, наши в городе!” Это случилось 4 января 1943 г. Мы остались живы. Как всё это забыть...

В школу я пошел с опозданием из-за войны. После школы пошел в армию, затем поступил в Житомирский сельскохозяйственный институт.

- Ваш выбор был осознанный? С какими трудностями Вам пришлось столкнуться, какие интересные моменты в этот период больше всего запомнились?

- Нет, выбор был не случайный. Я ведь городской человек, но в ходе учебы и практики почувствовал интерес к сельскому хозяйству. Защитил диссертацию,

женился по любви на европейской еврейке. У нас трое детей.

Я всё время получал письма от мамы. Она просила вернуться в Нальчик. Я вернулся. И надо было начинать всё снова. Самое страшное было то, что моя Зина тяжело заболела. Её не стало в 1985 году... Это было большое горе для меня и детей.

- Да, я помню, вся община наша переживала, ведь в общине и радость, и горе – общие. Но, Эриел, жизнь продолжалась.

- Вы правы, жизнь продолжалась. Меня пригласили работать в агрометеорологический институт. Я получил звание старшего научного сотрудника, что равноценно званию профессора. Много ездил по стране: на семинары, конференции, встречался со многими интересными людьми. В настоящее время пишу воспоминания. Моя дочь с семьёй уехала в Израиль. Я поехал в 1994 году в Израиль от Академии, чтобы познакомиться с опытом в сельском хозяйстве. Меня интересовал опыт получения высокого удоя молока в кибуцах. Меня направили на Север страны. Объяснили, что там много русскоязычных. В кибуце было 300 коров.

- Какие впечатления от кибуца? Что показалось любопытным для Вас? Я уверена, что от Вашего внимательного, пытливого взгляда ученого не ускользало ничего.

- Впечатления были огромные. Можно много рассказать о кибуцах, о коровах, а главное - о людях. Во-первых, в кибуце созданы оптимальные рационы кормления животных. В Израиле нет пастбищ, надо подобрать рацион питания. Жаркий климат. И там научились защищать животных от перегрева. Коров поливают водой и обдувают воздухом. Меня поразило то, что в Израиле если корова даёт в год меньше 13 тысяч литров молока, то она идёт на мясо. Над каждой коровой висит компьютер, который контролирует все показатели здоровья: анализ крови, мочи, что и в каком количестве попало в организм, и даже какую музыку слушает животное! Да, да, коровам дают слушать музыку.

Когда я вернулся в Кабардино-Балкарию и рассказал обо всём, то все слушали, открыв рот. Я написал статью и книгу об Израиле. Со мной встречался министр сельского хозяйства республики. Но мы понимали, чтобы что-то изменить в республике, надо менять всё и везде по стране. Маленькой республике без средств это не силам. В 1995 году я второй раз поехал в Израиль. Устроился на работу, хотя мне было уже 65 лет. Вернувшись в Нальчик, встретился с ректором и мне предложили должность доцента кафедры.

- Эриел, и всё-таки, Вы уехали. Почему и когда Вы приехали в США?

- Я приехал в США в 2003 году. Уехал, потому что двое моих детей уже жили в США. У меня восемь внуков и один правнук. Я понимал, что мне надо быть с детьми. Я езжу в Израиль к другой дочери. Во время одной из поездок в Израиль недавно познакомился с Людмилой. Она ради меня переехала в Америку.

Работать здесь я уже не могу, возраст не позволяет. Но я занят тем, что пишу. Издал три книги. “США

вступает в XXI веке”, “США 12 лет в 21 веке”,

“Бизнес и предпринимательство в США”. Они востребованы в Академии Кабардино-Балкарии. Так в книге “Бизнес и предпринимательство”, я подробно осветил преимущества и проблемы малого и крупного бизнеса в Америке, рассказал об условиях ведения бизнеса. Думаю, что она будет полезна и россиянам, и начинающим лицам свой бизнес в Америке. В настоящее время я работаю над четвёртой книгой.

Меня, журналиста, интересовал Э.Ашуров как личность. И я задала ему вопросы:

- Что Вас раздражает в людях? Что Вы не приемлете?

- Высокомерие. Амбициозные люди хотят быть выше других. Я не терплю обман. Рано или поздно правда проявится. Я не могу доверять такому человеку. Не терплю оскорбления. Конечно, надо уметь прощать, но в глубине души я буду знать настоящее лицо человека и у меня нет доверия к нему. Прощая подлость, ты помогаешь совершить другую. Я прощу, но уйду своей дорогой.

- А что Вы цените в людях?

- Знаете, мне импонирует философия жизни Сян-Цзы, у которого есть такая мысль: “Если ты думаешь, как все, ты уже ошибаешься. Все думают по-разному. Если ты думаешь за всех, ты опять ошибаешься. У каждого свои заботы. Думай по-своему и за себя, но помни — не думая о других, ты, прежде всего, не думаешь о себе”.

Вы спрашиваете, что я ценю в людях?

Уважение, нас с детства учили, что надо уважать старших. Кавказский менталитет. Трудолюбие, для меня – это готовность при выполнении любой работы действовать с полной отдачей. Я работал со студентами, общался с коллегами и я понимаю, что все люди разные.

У каждого человека я ценю доброту, именно доброта должна быть в человеке главным качеством, потому как благодаря этому качеству, о людях можно сказать многое. Добрый человек это тот, кто любит людей, сможет всегда прийти на помощь. Я ценю в людях честность, искренность. Если человек честен, то с ним гораздо лучше иметь дело, приятнее общаться. Сейчас все больше люди привыкли скрывать истину, а с такими людьми мне не интересно продолжать общение.

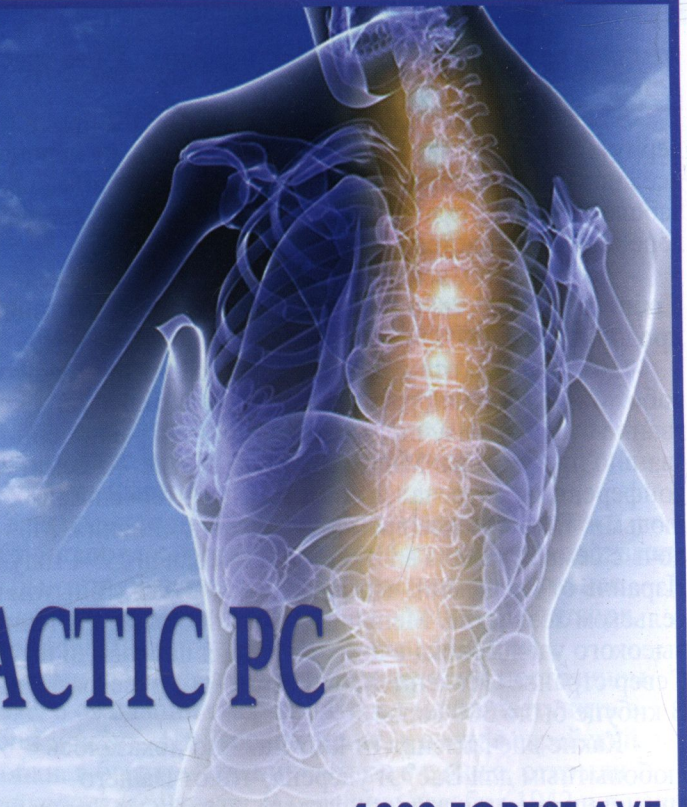
Побеседовала я и с супругой Эриеля Малахевича – Людмилой. Она – очень приятная интеллигентная женщина, европейская еврейка. Вот, что она сказала мне: “Эриель – человек со своими принципами. Его отличает доброе отношение к людям. Он много знает, с ним интересно. До знакомства с Эриелем, я не была знакома с горскими евреями. Я познакомилась с его родными, с общиной. Мне нравится, что они, горские евреи, дружные, они верны и в Америке своим традициям. Я узнала, что в общине много талантливых людей”.

Я думаю, что Эриелю повезло. Повезло и детям Эриеля – им спокойно за отца. А это очень важно.

Жизненный опыт Эриеля Ашурова поучителен и обладает познавательной ценностью. Желательно чтобы его книга о жизни была переведена на английский язык, с тем, чтобы его внуки и правнуки могли ее прочитать.

120 лет жизни Вам, уважаемый Эриел Ашуров!

Phone: (718) 442-8813



GAMMA CHIROPRACTIC PC

**1332 FOREST AVE
STATEN ISLAND, NY 10302**

*New Age
Acupuncture, P.C.*

(718) 484-8244

3910 Church Ave
Brooklyn, NY 11203

River Park Acupuncture

Dr. Zhentao Wu, LAc

**Tel: 347-918-8822
Fax: 347-918-8821**

**900B East Tremont Ave.
Bronx, New York 10460**

Михаил Дадашев

МЫ УЧИМ РОДНОЙ ЯЗЫК

ШЕЛБУД* (РЫБА)*

Нисим восдори эз базар е чуккле шелбуд овурде.

Жэггэ рач гьозе гьоз сохде, мибуржуну, песде ггэилогьо ни вину гудфдире, сер юре мивенуь.

- Те зен ю – Либо оморё, - мигую у э дуьл хуьшде, - бурам е тириске эрггьиш восденум эри ме, биёрум.

Оммо ггэилгьоре диренге, э гьэд хуне жив зере гешде, фикир мисоху ки и алуьбеггэчегьо терси гудфдире жэггэ э сер пилете веишде. Песде гене хуьшдере дуьл доре жэггэ пэхьни не сохде, видов – видов мирав э туку.

Рафдей – оморей Нисим дегь минутиш никешу, оммо у оморенге, мивину, ггэилгьо ловошу, сифетгьошу дуз те герден ишу гьемме руьггэнини. Угьо гьечиш не бирере хуно, шори – шори эдет вози сохденуьт. Гье е туьтем э дуьл Нисим шек оморё, у зури – зури сер сковородкере мивегируь, мивинуь э сковородке гьичиш не домунди, сковородке тип – темизи, тозе ггэлей доре оморере хуно.

- Эле-е, бебе вой – Рабо вой, – хьэррой мисоху Нисим. И жэггэ чуй бисдо?

Ггэилгьо эз терс гьэрки э е куьнж хуне пэхьни мибошут. Нисим, туьлки*(лиса)* э сер хуруз - вече буравгьоре хуно, мирав э сер келеи кук.

Етимчей, филон – фестер*(ах ты, такой – сякой)*, мугую Нисим - жэггэ туь хурдей? Нэггэ, бебе, - жугьоб мидуь кук, ловгьой руггэнире э бешгей гьул шеировоз покурде.

Дие коминишму ггэним сохдит и жэггэ?

- Бебешке!* (нум келебебешуни)* - мугую келе кук, десе кешире э тараф эз ю чуккете гьисдио бирор ю.

- Эле –е-ее, - э мэхьтелеровоз мипуьрсуй Нисим Бебешкере, – е соггэ шулбуде туь пелесирей*? (слопал)*

- Нэггэ, бебе, – жугьоб мидуь Бебешке. – Жэггэ Дедешке* (Дедешке нум келедешуни)*

Дедешка мивешенуь э сер чукклеи хггьер, униге э сер чукклеи бирор. Ггэрэз сер ишмуре дорд не дуьм, нубо миёв мирасуь э чин – чукклеи ггэил, комики гьеле е салаш не биребу.

Иллогь - филлог шелбуде екиш не хурди, эз и э гудфере деригьо ггэил бггэь.

Эхир Нисим эз пуьрсире, ве хэррой сохде вомунденге, эз ггэггьр дуьл хуьшде мугую:

- Э етимчегьой, кутум, жэггэ хурдейт – пелисирейт, - пендум зеношит, телуьгьоре* (рыбьи кости)* семе денишит.

(из сборника рассказов Михаила Дадашева)

AVM Chiropractic P.C.

Phone: (718)332-8634

1200 Gravesend Neck Rd, Brooklyn, NY 11229

МЫ УЧИМ РОДНОЙ ЯЗЫК

ДЕЛО №17

ЗДРАВСТВУЙТЕ, ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Сегодня в нашей рубрике «Ихтилотгъо» новое детективное дело «Дургудилоби инсон гъемише очугъсохи», что в переводе на русский язык означает «Шантаж всегда будет разоблачён». Но, прежде чем начать расследовать новое дело, мы предлагаем сверить свою версию расследования с версией следователя майора Юхаева по прошлому делу «Мар э хуней профессор эн зоология Бинемии Гилилович Аронов». Очень жаль, что не было звонков, от вас, наши дорогие читатели по поводу расследования этого дела. Итак:

ЖУГЪОБ ЭЙ СИЛИС КОР ГЪУРЛУГЪ №16 «МАР Э ХУНЕ ПРОФЕССОР БИНЕМИ ГИЛИЛОВИЧ АРОНОВ».

Майор Рамбом Юхаев диренге, ве фегъм сохде гъутуре ээ шише, э комики эз гоф Год гуьре мар – гуьрзе ведиремо ю хушидению, ве гезири хисре холу Бинемуре гъичь небире кори.

Гъевелимуьнжи – гъути ээ шише эн мар бу лап гъуьндуьр, ве фире. Мар ёбош нидану ю хушде ведиреморе ээ гъути.



Дуьимуьнжи – хэгъерзоре эн профессор Год, ю хушидению декуьрд огъу(отраву)* э пейле чой холу. Песде вегуьрд десдечуй эн холуре, ве ведешенд мара ээ гъути, ве э десдечуровоз куьшди мара э сер хори хуне. Песде э звери жигей дес холуй хуьшде э бизевоз*(шило)* сохди дуь чуькле сула, ягъни дондугъо эн мар, гезире жигеи.*

Жугъоб эн «Эгъуле эри ряхь доре»

Гоф эн уруси «ОСНОВОПОЛОЖНИК» чарундиге э жуури муьбу - БИНЕДЕШЕНДЕГОР, ве БИНЕНОРЕГОР гъэмел миёв гуфдире.

Отвѣты в следующем номере.

Рубрику ведѣт Асаф Мушаилов. Торонто

718-853-8249

MODERN PEDIATRICS
OF GREAT N.Y. PC

194 OCEAN PKWY
BROOKLYN, NY 11218

МЫ УЧИМ РОДНОЙ ЯЗЫК

ДЕЛО №17

ТОЗЕ ТАПШУРМИШИ

«ДУРГУДИЛОБИ ИНСОН ГЪЕМИШЕ ОЧУГЪСОХИ»

Эз и е мегъ пушо, те гуърде, ве дешендде э гъземет дургудилобе*(шантажист)* Джабраил Курбанова фегъмгерисогъ ОБХСС эн шэгъэр Дербент омборе силис сохдут эри гуърде уре бирден эн пузмиш сохде кор(гъою)*(нарушить закон).* Оммо Джабраил Курбанов гъемише миовурд нэгъсохдеи хуышдере*(свою непричастность)* силис кор бирей вэхъд.

Е гиле сервер*(начальник)* эн фегъмгерисох Рамбом Юхаев огол зе уре э кабинет хуышде, ве дори Рамбоме буйругъ*(приказ)*, ве гуфди э ю:

- Имбуруз Джабраил Курбанов (гъ)егене зинг зери э управление РОВД(е) э куйне вогу(гъой) хуышдере(воз). Мере висъ шегъэр Дербент шинохдени, ве дануьслени, ингъэдер мере нум, хуьурмет гъисди, - мугу Джабраил Курбанов э телефон, оммо ишму мере шек сохденит*(подозреваете)* э дургулоби*(в шантаже)*. Мере гъисди собит*(доказательство),*комики лап хуб мибурмуну э ишму – ме дургудилоб нистуьм.

Туй, – мугу сервер эз Юхаев, – биё бурай э хуне Джабраил Курбанов ве шинире уре, чуй собит войстебу бурмунде уре э иму.

Бисд минутиш не гирошд, майор Рамбом Юхаев омо раси э хуней Джабраил Курбанов.

- Чуни ахи? Чуй сабит гъисти туйре эри бурмунде э ме?

- Туйре вином, сад сал гъуьмуьр гердо туйре – э суьпле хандеровоз сер гуьрд гоф хуышдере Джабраил Курбанов. Ме нуьшдем э инжо, э сер истул, э пушой стол, ве нувьусде(бируьм) когъоз. Бирден омо сез хуьрде шише эз пенжерей(ме). И келе сангъ, э десме истигъо, допучуьнде омориго э и когъоз(овоз) э анонимный десхэти(ровоз), хуьрд сохд шише пенжерере, ве гуьльдон(мере) э сер стол бугъо.

Ижирегъо дургудилоб(гъо) - десхэти(гъоре) ме омбор бурмундем э сервери(йтуь). Дениш ёбо!

Хаспушо*(воры, мошенники)* гене хосдут эз ме 10. 000 (дегъ озор) монет. Оммо сервери(йтуь) бовор нисе сохде э ме – Джабраил Курбанов, ме гъэнунепузмишсох*нисдуьм*. (Я не преступник)*

Майор Юхаев сула эн хуьрде шишере фегъм сохде, песеде иловлей болхуне дире, когъозе хунденге – варасденге э думит домунд, песеде гуфди э Джабраил Курбанов:

- Ме омбар гъэжоблуь(инум)* эз туй. Ижире дургудилоб – когъоз(оре) текей мибурмени туй э иму. ГЪЕММЕ (й) УГЪО ЕЖИРЕЛУЬИ*(одинаково похожи) ХУШЕЗ ЗЕРЕНУЬТ Э ДУЬ - ЕКИ*. Ве гъемме (й) угъо нувьусде омори э е жирей хэтновьусде(ровоз)*. (Одним почерком) Джабраил Курбанов туй элелуьге э дустогъ сохдеи, те силис коре варасде.

Имогъой данит, гъэзизе хундогоргъо журнал имуре: «Чуьтам, ве эз чуй? Фегъмгерисох майор Юхаев вараси Джабраил Курбанов гъисти – дургудилоб, ве ананимный когъозоре ю хуышде(нию) нувьусди э сер хуышде» .

Бэхшлемиши хосденим эз ишму. Жогъоб эни килитлемере мивеним э песово оморенигъо журнал иму. Худо Офис!

Ответ на правильную версию следствия в следующем номере.

Рубрику ведёт Асаф Мушаилов. Торонто

665 Pelham Pkwy N - Suite 2C
Bronx, NY 10467

East Coast Acupuncture, P.C.

(718) 231-1877

ARKADY PINKHAS, M.D.
DIPLOMATE AMERICAN BOARD OF INTERNAL MEDICINE



149 BRIGHTON 11TH STREET, STE 1H
BROOKLYN, NY 11235
TEL # 718-934-1600
FAX # 718-934-0006

INTERNAL MEDICINE



OFFICE HOURS BY APPOINTMENT

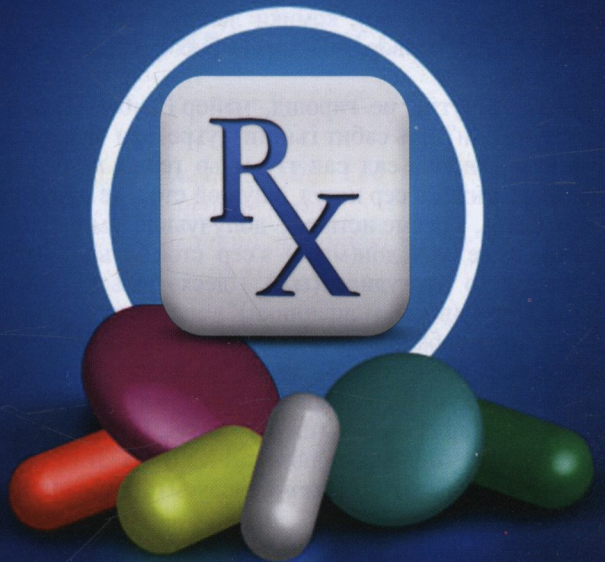
VIP PHARMACY CORPORATION

Phone: 718-898-1100

Fax: 718-898-1101



*We accept all
major insurances*



100-05 Roosevelt Ave, Ste 3
Corona, NY 11368

Eric Yusufov



Zimro Abayev

PRESIDENTIAL
AUTO LEASING
FINANCE • SALES • TRADE-IN

2311 Avenue Z
Brooklyn, N.Y. 11235

718-313-0044



**CORPORATE
PRIVATE
PARTIES
AVAILABLE**

RSVP IN ADVANCE

Special corporate menu available




WWW.CATSONTHEBAY.COM



929.777.CATS (2287)

2027 EMMONS AVENUE • BROOKLYN NY 11235

WWW.CATSONTHEBAY.COM

 CATSONTHEBAY



Детский Центр «ТОВУШИ» - место,
где дети раскрывают свои таланты!



Kavkaz Jewish Youth Center תור

TOVUSHI

2309 Avenue Z, Brooklyn, N.Y.

718-676-7760

Детский Центр «ТОВУШИ» продолжает
набор детей в следующие классы:

Кавказские танцы (лезгинка)

Европейский футбол

Класс игры на доули (кавказские барабаны)

Шахматы

Come and join our club:

Caucasian Drums

Dancing Class

Soccer Club

Chess Club



Для регистрации, а также по дополнительным вопросам, обращаться
по телефону: (718) 676-7760 или по адресу: 2309 Avenue Z, Brooklyn.